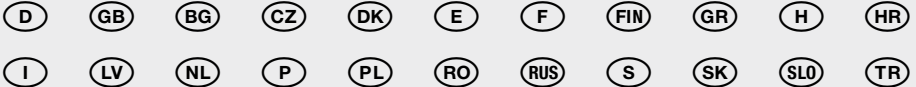


# POWERLINE 5



## **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG POWERLINE 5**

### **VORWORT**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
herzlichen Dank, dass Sie sich für das Ladegerät POWERLINE 5 mit Zero Watt Technologie von ANSMANN entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung bevor Sie das Ladegerät in Betrieb nehmen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Ladegerät. Ihr ANSMANN Team

### **SICHERHEITSHINWEISE**

- > Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und Sicherheitshinweise beachten!
- > Bei Beschädigung des Gehäuses oder der Netzleitung das Gerät nicht in Betrieb nehmen; wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel!
- > Nur NiMH-Akkus oder NiCd-Akkus laden. Bei der Verwendung von anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!
- > Beim Einlegen der Akkus Polarität (+/-) beachten!
- > Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!
- > Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen!
- > Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen!
- > Die Steckdose muss nahe der Einrichtung angebracht und leicht zugänglich sein!
- > Gerät nicht öffnen!
- > Von Kindern fernhalten! Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!
- > Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden!
- > Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben!
- > Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, an den Akkus oder zu Verletzungen von Personen führen!
- > Wir empfehlen die Verwendung von ANSMANN-Akkus!

### **FUNKTIONSÜBERSICHT**

- > Intelligentes Ladegerät für 1 - 4 NiMH oder NiCd Akkus der Größen Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) und Mono (D) sowie ein 9V Block (E)
- > ZeroWatt Technologie, kein Stromverbrauch im Standby, das Ladegerät trennt sich automatisch vom Stromnetz wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind
- > START Taste zum Starten des Ladevorgangs ca. 2 Sek. betätigen
- > Anzeige des Akku-Status durch LCD Anzeige (nur für Rundzellen) und LED pro Ladeschacht;
- > Microcontrollergesteuerte Aufladung und Überwachung des Ladestandes von Rundzellen
- > Zeitgesteuerte Aufladung für den 9V Block
- > Getrennte Aufladevorgänge für jeden Akku
- > Automatische Ladestromanpassung bei Rundzellen
- > Mehrfacher Überladeschutz und Erhaltungsladung bei Rundzellen
- > Akku-Defekt-/Alkaline-Erkennung bei Rundzellen
- > Verpolschutz
- > Weltweit einsetzbar (100-240V AC /50-60Hz)

### **INBETRIEBNAHME**

- Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an (100 - 240V AC / 50 - 60Hz).
- Laden von Rundzellen: Es können 1 - 4 NiMH oder NiCd Akkus der Größen Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) oder Mono (D) geladen werden. Zum Einlegen der Rundzellen den Kontaktbügel nach hinten ziehen und den Akku auf den Grund des Ladeschachtes einlegen. Bitte beachten Sie, dass die Akkus polrichtig (entsprechend dem Symbol im Ladeschacht) eingelegt werden. Betätigen Sie die START Taste für ca. 2 Sekunden um den Ladevorgang zu starten. Der Ladestand jedes Akkus wird im LC Display und über die jeweilige Kontrollleuchte oberhalb des Ladeschachtes angezeigt (siehe ANZEIGEN DES LADESTATUS FÜR RUNDZELLEN). Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander gesteuert werden. Eine Erwärmung der Akkus während des Ladevorgangs ist völlig normal. Nach Beendigung der Ladung werden die Akkus mit Erhaltungsladung versorgt. Nachdem der letzte aller eingelegten Akkus geladen ist, wird die Erhaltungsladung nach einer Stunde für alle Akkus automatisch abgeschaltet (vorausgesetzt es wird kein 9V Akku geladen). Das Ladegerät trennt sich dank der intelligenten Zero Watt Technologie vollständig vom Netz und verbraucht keinen Strom mehr, auch wenn es in der Steckdose verbleibt.
  - Laden von 9V Akku: Es kann ein 9V Block (E) geladen werden, wenn links und rechts neben dem 9V Ladeschacht keine Mono (D) Akkus eingelegt wurden. Achten Sie beim

Einsetzen des 9V Blocks auf die Polarität entsprechend dem Symbol im Ladeschacht. Die Ladeanzeige (LED) oberhalb des Ladeschachtes für den 9V Block leuchtet rot sobald der Akku richtig eingesetzt und die START Taste für ca. 2 Sekunden betätigt wurde. Nach Ablauf des 9V Timers erfolgt die automatische Netztrennung (falls zu diesem Zeitpunkt keine Rundzellen geladen werden) – Zero Watt.

## ANZEIGEN DES LADESTATUS FÜR RUNDZELLEN

**Laden:** Die LED am Ladeschacht leuchtet rot. Im Display wird das Batteriesymbol des jeweiligen Ladeschachtes von unten nach oben aufgefüllt. Anhand der 4 Balken in dem Batteriesymbol wird der Ladezustand der Akkus in 25% Schritten angezeigt. Abhängig von der Akkuspannung werden von unten jeweils ein, zwei oder drei dieser Balken dauerhaft angezeigt während die anderen Balken blinkend das Batteriesymbol füllen.

**Fertig:** Die LED am Ladeschacht leuchtet grün. Im Display wird links neben dem aufgefüllten Batteriesymbol „OK“ angezeigt. Der vollständig aufgeladene Akku wird bis zur automatischen Netztrennung mit Erhaltungsladung versorgt.

**Fehler:** Die LED am Ladeschacht blinkt rot. Im Display blinkt das aufgefüllte Batteriesymbol und links daneben wird „BAD“ angezeigt. Es wurde ein defekter Akku oder eine Alkaline Batterie erkannt.

Nach der automatischen Netztrennung schalten sich die Leuchtanzeigen und das Display ab.

## ANZEIGE DES LADESTATUS FÜR DEN 9V BLOCK

**Laden:** Die LED am Ladeschacht leuchtet rot. Im Display erscheint keine Anzeige. Nach der automatischen Netztrennung schaltet sich die Leuchtanzeige ab.

## UMWELTHINWEISE

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu. Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer Batteriesammelstelle ab.

## WARTUNG/PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die

Kontakte von Ladegerät und Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

## TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung:	100-240V AC / 50-60Hz
Ladeströme:	1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 500mA / Micro AAA 15mA / 9V Block E
Max. ladbare Kapazität:	11000mAh für Rundzellen 280mAh für 9V Block

## HAFTUNGSAUSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

## GARANTIEHINWEISE

Auf das Ladegerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen oder von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. 09/2010

## **GB** OPERATING INSTRUCTIONS POWERLINE 5

### **FOREWORD**

Dear Customer,

Thank you for deciding to buy the ANSMANN Powerline 5 charger with Zero Watt Technology. These operating instructions will help you to use all features of Powerline 5 charger in an optimum and safe way. Please read the operating instructions carefully before use. We hope you are happy with your new charger. Your ANSMANN Team

### **SAFETY INSTRUCTIONS**

- > Please read the operating instructions carefully before using the charger!
- > Do not use the device if there are signs of any damage to the housing or cable. Please contact an authorised dealer if in doubt!
- > Only charge either NiMH or NiCd cells. Danger of explosion if other types of batteries are inserted! Do not attempt to charge non-rechargeable batteries!
- > Observe polarities (+/-) prior to insertion!
- > Keep the charger in a dry environment!
- > In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water!
- > Before cleaning the unit, disconnect it from the mains and only use a dry cloth!
- > The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible!
- > Never attempt to open the device!
- > Keep away from children's reach! Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger!
- > The device is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction!
- > Do not leave the device unattended when in operation!
- > If the safety instructions are not followed, it may lead to damage to the device or battery and could cause injury!
- > We recommend the use of ANSMANN rechargeable batteries!

### **FUNCTIONAL OVERVIEW**

- > Intelligent charger for 1 - 4 NiMH or NiCd rechargeable cells in sizes Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) plus one 9V Block (E)
- > Zero Watt Technology means no standby power consumption. The charger automati-

cally disconnects itself from the mains power once all the batteries are fully charged. To charge more batteries press the START button for about 2 seconds to restart the charging process.

- > To start the charging process, press the START button for approx. 2 sec. (if no other cells are charging already). If other cells are already charging, just insert the new cells.
- > A display of battery status per charging slot can be seen on the LCD (only for round cells) and by LED indication
- > Microprocessor controlled charging and monitoring of the round cell charging status
- > Trickle charging of the 9V battery. Will switch off after safety timer finishes if no other cells are still charging.
- > Individual supervision of each battery
- > Automatic charging current adjustment for all round cells
- > Multiple over charging protection systems and trickle charging for round cells
- > Faulty cell detection / accidental Alkaline insertion detection
- > Reverse polarity protection
- > World wide use (100-240V AC)

### **OPERATION**

Connect the charger to the mains power (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Charging of round cells: 1 - 4 NiMH or NiCd rechargeable batteries of the sizes Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) or Mono (D) can be charged. To insert round cells move the contact bridge backwards and put in the rechargeable battery at the bottom of the charging slot. Always connect the cells in the right direction for polarity according to the symbols in the charging slot. Press the START button for about 2 seconds to start the charging process. The charge status of each cell will be indicated on the LCD panel and the respective LED above each charging slot (see DISPLAY OF THE CHARGING STATUS FOR ROUND CELLS). The cells do not have to be inserted simultaneously as the charging processes are independent from each other. It is normal that cells become warm during charging. After charging is complete, the charger switches automatically to trickle charge. The trickle charge for all inserted cells will automatically switch off after one hour from when the last cell was fully charged (provided no 9V battery is still being charged). The charger automatically disconnects itself from the mains power by means of the intelligent Zero Watt Technology. It does not consume any electric power even if it remains in the power socket.
2. Charging of 9V battery: One 9V Block (E) can be charged when no Mono (D) batteries

are inserted to the left or right of the 9V charging slot. Ensure that you insert the 9V battery in the correct direction for polarity according to the symbols in the charging slot. The charging indicator (LED) above the 9V charging slot lights red when the battery is inserted correctly and the START button has been pressed for about 2 seconds. After the timer for the 9V battery has timed-out, there will be an automatic mains cut off using Zero Watt Technology (if no round cells are inserted and still charging). If the charger is used continuously (without the Zero Watt function cut-off being invoked) please remove the 9V block battery after 20 hours.

### DISPLAY OF THE CHARGING STATUS FOR ROUND CELLS

**Charging:** The LED at the appropriate charging slot lights red. On the LCD the battery icon will be filled up by 4 bars from bottom to top. The 4 bars in the battery icon will indicate the charging status in 25% steps. Depending on the battery voltage, the bottom one, two or three bars are permanently on while the other flashing bars fill up the battery icon.

**Ready:** The LED at the appropriate charging slot lights green. On the LCD the battery icon is full and to the left of the battery icon "OK" is indicated. The fully charged battery is provided with a trickle charge until the charger disconnects itself automatically from mains.

**Error:** The LED at the appropriate charging slot flashes red. On the LCD the full battery icon flashes and to the left of the battery icon "BAD" is indicated. The charger recognized a defective battery or a non rechargeable battery.

After the automatic disconnection from the mains, all LED and the LCD switch off.

### DISPLAY OF THE CHARGING STATUS FOR THE 9V BLOCK

**Charging:** The LED at the charging slot lights red. On the LCD there is no indication.

After the automatic disconnection from the mains, the LED switches off.

### ENVIRONMENTAL COMMENTS

Do not dispose the device in the normal household waste. Please return it to your dealer or to your nearest recycling centre or collection point. Please recycle all packing materials for the sake of the environment. Batteries must not be disposed of in the household waste. Dispose batteries at a collection point or at an appropriate retail store.

### CARE & MAINTENANCE

To make sure that the charger works properly, please keep the contacts in the charging

slots free from dust or contamination. To clean the unit disconnect it from the mains or car and use only a dry cloth.

### TECHNICAL DATA

Input:	100-240V AC / 50-60Hz
Charging currents:	1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 500mA / Micro AAA 15mA / 9V Block E
Max. charge capacity:	11000mAh for round cells 280mAh for 9V Block

### DISCLAIMER

Information in these operating instructions can be changed without prior notice. ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims or consequential damages originated by not using this device as indicated by these operating instructions.

### WARRANTY NOTICE

We hereby offer a 3 year warranty on this charger. This does not apply to damages caused by low-quality batteries leaking inside the charger or non-observance of the operating instruction or physical damage due to lack of proper care.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 09/2010

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА POWERLINE 5

### ПРЕДИСЛОВ

Уважаеми потребител,  
Благодаря Ви, че избрахте да купите зарядното устройство ANSMANN Powerline 5 с технологията. Тези инструкции ще Ви помогнат да използвате всичките възможности на Powerline 5 по оптимален и сигурен начин. Моля прочетете внимателно инструкциите преди употреба. Надяваме се да сте задоволени с Вашето ново зарядно устройство. Вашият ANSMANN тим.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА СИГУРНОСТ

- > Преди зареждане прочетете всички инструкции за употреба
- > Не използвайте зарядното устройство, ако има повреди. Занесете го в квалифицирания център за поправка.
- > Не смесвайте обикновени батерии с никел метал хидридни батерии (NiMH) и никел-кадмиеви батерии (NiCd), опасност от експлозия. Не зареждайте неакумулаторни батерии
- > Съблюдавайте поляритета (+/-)
- > Това зарядно устройство е предназначено за закрити помещения. Не го излагайте на влага или дъжд, опасност от електрически удар и поражения по устройството и потребителя.
- > Изключете уреда от мрежата преди да го почистите. (Използвайте суха кърпа).
- > Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство.
- > Пазете от деца. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с него.
- > Не оставяйте устройството без надзор.
- > Ако не се следват инструкциите има опасност от поражения както по устройството, така и по потребителя.
- > Препоръчваме ви да използвате ANSMANN акумулаторни батерии.

### ФУНКЦИОНАЛЕН ПРЕГЛЕД

- > Интелигентно зарядно устройство за 1 - 4 NiMH или NiCd акумулаторни батерии с размери Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) и 9V Block (E).
- > Zero Watt Технологията означава без консумация на енергия в ежим на изчакване. Зарядното устройство се разкача автоматично от мрежата след края на процеса на зареждане.

- > За да заждате натиснете бутона START за около 2 секунди.
- > Символ на батерия към прилежащото гнездо за зареждане ще се изобрази на LCD (само за цилиндричните батерии) и LED индикация.
- > Контролирано микропроцесорно зареждане и наблюдение за цилиндричните клетки и състояние на зареждане.
- > Продължително зареждане за 9V батерия. Ще се изключи автоматично след като изтече времето на таймера за зареждане.
- > Индивидуално наблюдение на всяка батерия.
- > Автоматично подбиран на тока за зареждане.
- > Защита от презареждане и продължително зареждане за цилиндричните батерии.
- > Защита от повредени или алкални батерии.
- > Защита от неправилен поляритет.
- > Международна употреба (100-240V AC)

### ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Свържете зарядното устройство за мрежово захранване (100-240V AC / 50 - 60 Hz).

- Зареждането на кръгли клетки: 1 - 4 NiMH или NiCd акумулаторни батерии на размери Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) или Mono (D) могат да бъдат заредени. За да вмъкнете кръгли клетки преместете контактната палтина назад и поставете акумулаторна батерия на дното на гнездото за зареждане. Винаги поставяйте клетките в правилната посока за полярност според символите в гнездото. Натиснете бутона „Старт за около 2 секунди, за да започнете процес на зареждане. Състоянието на зареждане на всяка клетка ще бъде посочено на LCD панела и съответните LED над всяко гнездо (виж дисплея на зареждането за кръгли клетки). Клетките не трябва да се включат едновременно, защото процесите са независими един от друг. Нормално е клетките да се зареждат по време на зареждане. След като зареждането приключи, зарядното устройство ще се превключи автоматично на продължително зареждане. Продължителното зареждане ще приключи 1 час след като всички клетки бъдат заредени (при условие, че 9V батерия е заредена). Зарядното устройство автоматично се изключва от мрежата с помощта на интелигентната Zero Watt Technology. То не консумира електрическа енергия, дори ако то остава в контакта.
- Зареждането на батерия 9V: Един 9V Block може да се зарежда, когато не са поставени Mono (D) батерии в ляво или дясно от гнездото за зареждането на 9V батерия. Уверете се, че сте поставили 9V батерия в правилната посока за полярност според символите в гнездото. Индикаторът за (LED) 9V ще светне в червено, когато батерията е поставена правилно и бутона START е натиснат за около 2 секунди.

След като изтече таймерът за зареждане на 9V батерия, зарядното ще се изключи благодарение на технологията Zero Watt технологи (ако крълните клетки все още се зареждат).

## ЕКРАН ЗА ЗАРЯДНОТО СЪСТОЯНИЕ НА ЦИЛИНДРИЧНИТЕ БАТЕРИИ

**Зареждане:** Светодиодът към прилежащото гнездо свети в червено. На екрана символът на батерията се запълва от 4 чертички отдолу нагоре. Те показват състоянието на зареждане на стъпки от 25%. В зависимост от напрежението на батерията са и чертичките, докато и последната не почне да свети постоянно.

**Готово:** Светодиодът към прилежащото гнездо свети в зелено. На екрана свети символът на пълна батерия и надписа "OK". След зареждането се преминава към продължително зареждане, докато зарядното устройство не се азчати от мрежата автоматично.

**Грешка** Светодиодът към прилежащото гнездо мига червено. Мига символът пълна батерия и вдясно от от него е изписано "BAD". Зарядното устройство разпознава дефектна батерия или такава, която не е акумулаторна.

След изключване от мрежата, всички диоди и екрана загасват.

## ЕКРАН ЗА ЗАРЯДНОТО СЪСТОЯНИЕ НА 9V БАТЕРИЯ

**Зареждане:** Светодиодът към прилежащото гнездо свети в червено. Няма индикация на екрана.

След изключване от мрежата диода загасва.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Не изхвърляйте устройството в нормално с битовите отпадъци. Моля, върнете към вашия дилър или най-близкия център за рециклиране или пункт за събиране. Моля, рециклирайте всички опаковъчни материали, в името на околната среда. Батериите не трябва да се изхвърлят в битови отпадъци. Изхвърляйте батериите в събирателен пункт, или на подходящ магазин.

## ПОДДРЪЖКА

За да се уверите, че зарядното устройство работи правилно, моля поддържайте контактните пластини в гнездото на зареждане, от прах и замърсяване. За почистване на устройството го изключете от мрежата или колата и използвайте само суха кърпа.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

**Вход:** 100-240V AC / 50-60Hz  
**Ток на зареждане:** 1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
500mA / Micro AAA  
15mA / 9V Block E

## ОТКАЗ

Информацията в тези инструкции за употреба може да се променя без предизвестие. ANSMANN не може да приеме отговорност за преки, непреки, случайни или други вземания или косвени щети произход чрез неправилно използване на този зарядното устройство и информацията, предоставена в тези оперативни инструкции.

## ГАРАНЦИЯ

Предлагат се 3 години гаранция за това зарядно устройство. Това не се отнася за вреди, причинени от ниско качество - изтичане на батериите в зарядното устройство или неспазване на оперативните указания или физически вреди, поради липса на подходящи грижи.

Технически детайли подлежат на промяна без предварително известие. Не отговорност приети за печатни грешки или пропуски. 11/2009

## NÁVOD K OBSLUZE POWERLINE 5

### ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme za rozhodnutí zakoupit nabíječku ANSMANN Powerline 5 s technologií Zero Watt. Tento návod k obsluze vám pomůže využít všech vlastností nabíječky optimálním a bezpečným způsobem. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod k obsluze.

Věříme, že s novou nabíječkou budete spokojeni. Váš tým firmy ANSMANN

### BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- > Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod k obsluze.
- > Nabíječku nepoužívejte, vykazujete-li jakékoli známky poškození krytu nebo kabelu. V případě pochybnosti kontaktujte autorizovaného dodavatele.
- > Nabíjejte jen NiMH nebo NiCd články. V případě vložení článků jiného chemického složení hrozí nebezpečí exploze. Nepokoušejte se nabíjet nenabíjecí baterie.
- > Před vložením článku zkontrolujte jeho polaritu (+/-).
- > Nabíječku uchovávejte v suchém prostředí.
- > V zájmu ochrany před nebezpečím požáru nebo úrazu elektrickým proudem je nabíječku nutno chránit před vlhkostí a vodou.
- > Před čištěním odpojte nabíječku od přívodu proudu a čistěte jen suchým hadříkem.
- > Nabíječku se nikdy nepokoušejte otevřít.
- > Uchovávejte mimo dosah dětí. Hlídejte děti, aby si nemohly s nabíječkou hrát.
- > V době provozu nenechávejte nabíječku bez dozoru.
- > Nedodržení bezpečnostních instrukcí může způsobit úraz nebo poškození nabíječky či baterií.
- > Doporučujeme používat nabíjecí baterie značky ANSMANN.

### PŘEHLED VLASTNOSTÍ

- > Inteligentní nabíječka pro 1-4 NiMH nebo NiCd nabíjecí baterie velikosti AAA, AA, C nebo D plus jednoho 9V bloku (E).
- > Technologie Zero Watt znamená nulovou spotřebu proudu v době nečinnosti. Jakmile jsou baterie plně nabitě, nabíječka se automaticky odpojí od sítě.
- > Proces nabíjení zahájíte stisknutím tlačítka START na přibližně 2 sekundy.
- > Stav baterie v každé nabíjecí příhradce je zobrazen na LCD displeji (jen u válcovitých článků) a pomocí indikátorů LED.
- > Mikroprocesorem řízené nabíjení a sledování stavu nabití válcovitých článků.

- > Kapkové dobíjení 9V baterie. Automatické vypnutí po dobehnutí bezpečnostního časovače, pokud se už další články nenabíjejí.
- > Individuální dohled nad každou baterií.
- > Automatické nastavení nabíjecího proudu pro všechny válcovité články.
- > Vícenásobná ochrana proti přehřátí a kapkové dobíjení pro válcovité články.
- > Detekce vadných článků a detekce vložení alkalické baterie.
- > Ochrana proti obrácení polaritý.
- > Celosvětové použití (100-240 V~)

### OBSLUHA

Nabíječku zapojte do zásuvky (100-240 V~, 50-60 Hz).

1. Nabíjení válcovitých článků: Nabíjet můžete 1-4 nabíjecí baterie složení NiMH nebo NiCd o velikosti AAA, AA, C nebo D. Chcete-li vložit válcovitou baterii, stlačte přítláčný kontakt dozadu a baterii vložte na dno nabíjecí příhradky. Baterie vždy vkládejte ve správném směru - dle symbolů polaritý vyznačených v nabíjecích příhradkách. Na přibližně 2 sekundy stiskněte tlačítko START, čímž zahájíte proces nabíjení. Stav nabití jednotlivých článků je zobrazen na LCD displeji a LEDkami nad jednotlivými nabíjecími příhradkami (viz Zobrazení stavu nabití válcovitých článků). Články není nutno vkládat současně, protože každý se nabíjí zcela nezávisle na ostatních. Je normální, že se články během nabíjení zahřívají. Po dokončení nabíjení se nabíječka automaticky přepne do režimu kapkové dobíjení. Kapkové dobíjení se pro všechny články automaticky vypne jednu hodinu po plném nabití posledního článku (za předpokladu, že se dosud nenabíjí 9V hranolová baterie). Nabíječka se pomocí inteligentní technologie Zero Watt automaticky odpojí od sítě. Dál pak již nespotřebává žádný proud ani když zůstane zapojeno do zásuvky.
2. Nabíjení 9V baterie: Pokud nejsou nalevo ani napravo od nabíjecí příhradky pro 9V hranolovou baterii vloženy válcovité baterie velikosti D, je možno nabíjet baterii typu 9V blok. Dbejte na to, abyste 9V baterii vložili ve správném směru polaritý - dle symbolů v nabíjecí příhradce. Jakmile správně vložíte baterii a stisknete tlačítko START na přibližně 2 sekundy, nad nabíjecí příhradkou pro 9V baterii se rozsvítí červená LEDka. Jakmile dobehne časovač pro 9V baterii, nabíječka se díky technologii Zero Watt automaticky odpojí od sítě (za předpokladu, že se dosud nenabíjejí válcovité baterie v ostatních příhradkách).



## ZOBRAZENÍ STAVU NABÍTÍ VÁLCOVITÝCH ČLÁNKŮ

**Nabíjen:** Nad příslušnou nabíječku přihrádkou červeně svítí LEDka. Na displeji se ikona baterie postupně zaplní zdola nahoru 4 pruhy. 4 pruhy v ikoně baterie představují stav nabití v krocích po 25%. V závislosti na napětí baterie spodní jeden až tři pruhy trvale svítí, zatímco další pruhy blikají.

**Hotovo:** Nad příslušnou nabíječku přihrádkou zeleně svítí LEDka. Na displeji svítí ikona plně nabitá baterie a nalevo od ní se objeví nápis „OK“. Plně nabitá baterie je dál dobíjena kapkovým dobíjením, a to až do doby, kdy se nabíječka automaticky odpojí od sítě.

**Chyba:** Nad příslušnou nabíječku přihrádkou červeně bliká LEDka. Na displeji bliká ikona plně nabitá baterie a nalevo od ní se objeví nápis „BAD“. Nabíječka rozpoznala vadnou nebo nenabíječku baterii.

Po automatickém odpojení od sítě všechny LEDky i displej zhasnou.

## ZOBRAZENÍ STAVU NABÍTÍ 9V BLOKU

**Nabíjen:** Nad nabíječku přihrádkou červeně svítí LEDka. Na displeji není zobrazováno nic.

Po automatickém odpojení od sítě LEDka zhasne.

## ÉKOLOGICKÉ UPOZORNĚNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte ho svému dodavateli nebo do nejbližšího sběrného nebo recyklačního střediska. Prosíme, chráňte životní prostředí a veškerý obalový materiál recyklujte. Baterie se nesmějí vyhozovat do běžného domovního odpadu. Staré baterie odevzdejte do sběrného střediska nebo do příslušného obchodu.

## OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Aby vám nabíječka správně fungovala, uchovávejte její kontakty v nabíječích přihrádkách bez prachu a nečistot. Před čištěním odpojte od přívodu proudu a čistěte pouze suchým hadříkem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení:	100-240 V <sup>~</sup> / 50-60 Hz
Nabíjecí proud:	1000 mA pro AA, C, D
	500 mA pro AAA
	15 mA pro 9V blok (E)

## ZŘEKNUTÍ SE ZODPOVĚDNOSTI

Informace obsažené v tomto návodu se mohou bez předchozího oznámení měnit.

ANSMANN nepřebírá zodpovědnost za přímé, nepřímé, náhodné či jiné či nároky ani za následné škody způsobené použitím tohoto produktu nebo informací uvedených v tomto návodu.

## ZÁRUKA

Na výrobek je poskytována záruka v trvání 3 let. Záruka se nevztahuje na škody způsobené vytečením nekalitních baterií do nabíječky, nedodržením instrukcí v návodu k obsluze nebo fyzickým poškozením kvůli nedostatku odpovídající péče.

Technické podrobnosti mohou být předmětem změny bez předchozího oznámení. Nepřebíráme zodpovědnost za typografické chyby nebo výpady. 11/2009

## BRUGSANVISNING FOR POWERLINE 5

### FORORD

Kære kunde,

Tak for dit køb af Ansmann Powerline lader med Zero Watt Teknologi. Denne brugsanvisning vil hjælpe dig med at anvende alle Powerline 5 laderens funktioner, på en optimal og sikker måde.

Læs venligst brugsanvisningen før anvendelse af laderen. Vi håber du bliver glad for dit køb af dette Ansmann produkt.

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- > Læs venligst brugsanvisningen grundigt før anvendelse af laderen!
- > Anvend ikke laderen hvis der er tegn på skade på ladehuset eller kablet. Kontakt en autoriseret forhandler hvis der er tvivl om dette.
- > Anvend kun NiMH eller NiCd celler. Der er fare for eksplosion hvis andre typer batterier sættes, forsøg ikke at oplade ikke genopladelige batterier.
- > Kontroller polariteterne (+/-) før batterierne isættes.
- > Opbevar laderen tørt.
- > For at undgå fare for brand eller elektrisk chok, skal laderen beskyttes mod høj fugtighed og vand.
- > For enheden renses, frakobles den strøm og renses med en tør klud.
- > Forsøg aldrig at åbne enheden.
- > Opbevares uden for børns rækkevidde! Børn bør holdes under opsyn i nærheden af laderen for at forhindre at den bliver brugt som legetøj.
- > Efterlad ikke laderen mens den er tilsluttet en strømklude.
- > Hvis brugsanvisningen ikke følges, kan det resultere i at enheden eller batterier beskadiges samt personskade.
- > Vi anbefaler at der anvendes ANSMANN'S genopladelige batterier.

### FUNKTIONER

- > Intelligent lader til 1 - 4 NiMH eller NiCd genopladelige celler i størrelserne Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D), plus et 9V Block (E)
- > Zero Watt Teknologi betyder at der ikke er noget strømforbrug under standby. Laderen stopper selv strømtilførslen, når batterierne er fuldt opladet.
- > For at starte ladeprocessen, tryk og hold START knappen nede i 2 sekunder.
- > Kontroller batteriets ladeniveau på LCD displayet (for runde celler) og LED indikatorerne.

- > Mikroprocessorer kontrollerer ladning og kontrol af ladingens status.
- > Ladning af 9V batteriet vil slukke automatisk og sikkert efter timeren stopper og der ikke er andre celler som lades.
- > Individuel kontrol af hvert enkelt batteri.
- > Automatisk regulering af strømtilførslen for hvert enkelt batteri.
- > Beskyttelse mod overladning og klatladning for runde celler.
- > Detektor af beskadigede og alkaline batterier.
- > Beskyttelse mod omvendt polaritet
- > Kan anvendes internationalt (100 - 240V AC)

### ANVENDELSE

Tilslut laderen til stikkontakten (100 - 240V AC / 50 - 60 Hz).

- Ladning af runde celler: 1 - 4 NiMH eller NiCd genopladelige batterierne af størrelserne Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) kan lades. For at lade batterierne trykkes kontakten tilbage og batteriet lægges i bunden af laderen. Cellerne skal altid placeres korrekt i forhold til polariteten som vist på symbolerne. Tryk på START knappen i 2 sekunder. Hver celledestatus indikeres på LCD og det respektive LED display over hvert batteri. (se DISPLAY FOR LADESTATUS FOR RUNDE CELLER). Cellerne skal ikke nødvendigvis sættes samtidig i laderen, da hvert batteris ladning er uafhængigt af de andre celler. Det er normalt at celler bliver varme under ladningen. Når ladeprocessen er færdig skifter laderen automatisk til klatladning. Alle celler vil automatisk slukke efter en time fra da de sidst var ladet (dog kun hvis der ikke er nogle 9V batterier som stadig lades). Laderen vil automatisk slukke for strømtilførslen på grund af det intelligente Zero Watt Teknologi. Den bruger ingen strøm selvom den er tilsluttet stikkontakten eller ligo.
- Ladning af 9V batteri: Et 9V batteri kan lades når der ikke er isat nogle Mono (D) batterier til højre og venstre for ladestolen. Ladeindikatoren (LED) over ladestolen til 9V batteriet lyser rødt når batteriet er isat korrekt og START knappen har været trykket ned i 2 sekunder. Når timeren for 9V batteriet er udløbet, vil strømtilførslen automatisk slukke på grund af Zero Watt Teknologi (hvis der ikke er isat nogle runde celler som stadig lader).

### DISPLAY FOR LADESTATUS FOR RUNDE CELLER

Ladning: Den røde LED for den tilsvarende ladestol tænder. På LCD displayet vil batterikonet blive fyldt med 4 bar fra top til bund. De 4 bar indikerer ladestatus i 25% niveauer, afhængig af spændingen. Den nederste, to

eller tre bar er permanente mens de blinkende viser hvor meget der mangler at lades.

- Klar:** LED'en lyser grønt, batterikonet er fyldt og til venstre er der en indikator som viser "OK". Det fuldt opladte batteri bliver ved med blive ladet indtil laderen selv frakobler strømtilførslen.
- Fejl:** LED'en ved ladestolen blinker rødt. På LCD displayet blinker batterikonet og der står "BAD" til venstre for ladestolen. Laderen kan identificere dårlige eller ikke genopladelige batterier.

## **MILJØET**

Laderen må ikke smides ud med det normale affald, returner den venligst til din forhandler eller til den nærmeste genbrugsstation. Genbrug venligst alt materiale af indpakning for miljøets skyld. Batterier må ikke smides ud med det normale affald. Aflever dem hos din lokale forhandler eller læg dem i en genbrugsbeholder til batterier.

## **RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

Vær sikker på at laderen fungerer korrekt, hold kontakterne i laderen fri for støv og forurening. For at rense den frakolbes stikkontakt og tørres med en tør klud.

## **TEKNISK DATA**

- Input: 100 - 240V AC / 50 - 60Hz
- Lade spænding: 1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
500mA / Micro AAA  
15mA / 9V Block E

## **FRASKRIVELSE AF ANSVAR**

Information vedrørende anvendelse kan ændre sig uden yderligere notits. ANSMANN kan ikke acceptere erstatningsansvar ved direkte, indirekte, uheld eller andre former for skader som opstår ved anvendelse af denne lader.

## **GARANTI**

Vi tilbyder 3 års garanti på denne lader. Dette er dog ikke gældende ved beskadigelse af batterier af dårlig kvalitet som lækker inde i laderen eller ved manglende forståelse af brugsanvisningen eller mangel på vedligeholdelse.

# **E** MANUAL DE INSTRUCCIONES POWERLINE 5

## **PREFACIO**

Estimado/o cliente:

Muchas gracias por haberse decidido por el cargador POWERLINE 5 con tecnología Zero Watt de ANSMANN. Por favor lea estas instrucciones antes de poner en marcha el cargador. Le deseamos mucha satisfacción con su nuevo cargador.

El equipo de ANSMANN

## **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- > ¡Antes de poner en marcha leer cuidadosamente las instrucciones de uso y observar las indicaciones de seguridad!
- > ¡En caso de haber daños en la carcasa o en el cable de red, no conectar el aparato y dirijase a un comercio especializado autorizado!
- > Cargar sólo baterías NiMH o NiCd. ¡Al utilizar otras baterías existe peligro de explosión!
- > ¡Al colocar las baterías observar la polaridad (+/-)!
- > ¡El aparato sólo debe ser puesto en funcionamiento en ambientes cerrados y secos!
- > ¡Para excluir el peligro de incendio o el peligro de sufrir una descarga eléctrica se debe proteger al aparato de la humedad y la lluvia!
- > ¡Realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento sólo cuando el aparato esté desenchufado!
- > ¡No abrir el aparato!
- > ¡Mantener fuera del alcance de los niños! Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > ¡No operar el aparato sin supervisión!
- > ¡La inobservancia de las indicaciones de seguridad puede conducir a daños en el aparato, en las baterías o causar heridas en las personas!
- > Recomendamos utilizar baterías ANSMANN.

## **RESUMEN DE LAS FUNCIONES**

- > Cargador inteligente para 1-4 baterías NiMH o NiCd del tamaño Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) y Mono (D) como así también un bloque de 9V (E)
- > Tecnología Zero Watt, sin consumo de energía en modo standby, el cargador se desconecta automáticamente de la red una vez que las baterías ya están cargadas
- > Accionar la tecla START aprox. durante 2 seg. para iniciar el proceso de carga

- > Indicación del estado de la batería mediante el indicador LCD (sólo para pilas redondas) y LED por cada compartimento de carga;
- > Carga monitoreada por microcontrolador y control del estado de carga de las pilas redondas
- > Carga monitoreada por tiempo para el bloque de 9V
- > Procesos de cargas separados para cada batería
- > Adecuación de corriente de carga automática en las pilas redondas
- > Múltiple protección de sobrecarga y carga de mantenimiento para pilas redondas
- > Reconocimiento de batería defectuosa/alcalina en pilas redondas
- > Protección contra polarización
- > Utilizable a nivel mundial (100-240V CA/50-60Hz)

## **PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

Conecte el cargador a la alimentación de energía (100 - 240V CA / 50 - 60Hz).

1. Carga de pilas redondas: Se pueden cargar 1-4 baterías NiMH o NiCd del tamaño Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) o Mono (D). Para insertar las pilas redondas sacar hacia atrás el estribo de contacto e insertar la batería sobre la base del compartimiento de carga. Por favor observe que las baterías se inserten de manera correcta según su polaridad (de acuerdo a la que indica el símbolo en el compartimiento de carga). Accione la tecla START durante aprox. 2 segundos para iniciar el proceso de carga. El estado de carga de cada batería se muestra en la pantalla LC y a través de las luces de control por encima del compartimiento de carga (véase INDICACIÓN DEL ESTADOS DE CARGA PARA PILAS REDONDAS). Las baterías no tienen que ser insertadas todas al mismo tiempo, ya que los procesos de carga de las baterías se monitorean de manera separada para cada una de ellas. Un calentamiento de las baterías durante el proceso de carga es totalmente normal. Luego de finalizar la carga las baterías se dotan de carga de mantenimiento. Luego de que se ha insertado la última de todas las baterías se desconecta automáticamente la carga de mantenimiento luego de una hora para todas las baterías (si no se carga ninguna batería de 9V). El cargador se separa completamente de la red gracias a la tecnología inteligente Zero Watt y no consume más energía, aún cuando quede enchufada en la toma corriente.

2. Carga de baterías de 9V: Se puede cargar un bloque de 9V (E) si no se ha insertado ninguna batería Mono (D) a la derecha y a la izquierda al lado del compartimiento de 9V. Al insertar el bloque de 9V observe la polaridad de acuerdo al símbolo que se encuentra en el compartimiento de la batería. La indicación de carga (LED) por encima del compartimiento de carga para el bloque de 9V se ilumina de rojo tan pronto como

se inserte la batería correctamente y se ha accionado la tecla START por aprox. 2 segundos. Luego del haber finalizado el temporizador para la batería de 9V se realiza automáticamente la desconexión de la red (si hasta ese momento no se ha cargado ninguna pila redonda) - Zero Watt.

### INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA PARA PILAS REDONDAS

**Carga:** El LED en el compartimiento de carga se ilumina de color rojo. En la pantalla se muestra el símbolo de la batería de cada compartimiento de carga cargándose desde abajo hacia arriba. Mediante las 4 barras en el símbolo de la batería se visualiza el estado de carga de las baterías en 25 % cada una. Dependiendo de la tensión de las baterías se muestran dos o tres de estas barras continuamente encendidas mientras que las demás barras parpadean al llenarse el símbolo de la batería.

**Terminado:** El LED en el compartimiento de carga se ilumina de color verde. En la pantalla se muestra "OK" a la izquierda del símbolo de batería llena. La batería que se ha cargado completamente continúa con alimentación de carga de mantenimiento hasta que se produce la desconexión automática.

**Error:** El LED en el compartimiento de carga parpadea de color rojo. En la pantalla parpadea el símbolo de la batería llena y a la izquierda se muestra "BAD". Se detectó una batería defectuosa o una batería alcalina.

Luego de la desconexión de red automática se apagan los indicadores de las luces y la pantalla.

### INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA PARA EL BLOQUE DE 9V

**Carga:** El LED en el compartimiento de carga se ilumina de color rojo. En la pantalla no aparece ninguna indicación.

Luego de la desconexión de red automática se apaga la indicación de la luz.

### INDICACIONES REFERIDAS AL MEDIO AMBIENTE

Nunca deseche el aparato en la basura doméstica. Deshágase del aparato a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o a través de la administración municipal. Tenga en cuenta las normativas vigentes. Si tiene dudas póngase en contacto con las autoridades responsables del desecho de basuras. Introduzca todos los materiales de embalajes a un círculo de reciclaje. Las baterías no deben desecharse en la basura doméstica. Entregue las baterías consumidas a su comerciante o un puesto de recolección de baterías.

### MANTENIMIENTO/CUIDADO

Para garantizar un funcionamiento normal del aparato mantenga los contactos del cargador y de las baterías libre de suciedades. Limpiar el aparato sólo cuando esté desenchufado y realizar la limpieza con un paño seco.

### DATOS TÉCNICOS

Tensión de entrada: 100-240V AC / 50-60Hz  
Corrientes de carga: 1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
500mA / Micro AAA  
15mA / Bloque de 9V E

### EXONERACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Las informaciones contenidas en este manual de instrucciones pueden ser modificadas sin aviso previo. ANSMANN no responde por daños directos, indirectos, ocasionales o de otra naturaleza, incluso daños sucesivos, que surjan del uso o de la utilización de las informaciones que están contenidas en este manual de instrucciones.

### INDICACIONES DE GARANTÍA

Ofrecemos una garantía de tres años para este cargador. En caso de daños en el aparato que son ocasionados por la inobservancia de las instrucciones de uso o el uso de baterías de menor calidad no se podrá hacer uso de la garantía.

Salvo errores y modificaciones técnicas. No asumimos ninguna responsabilidad por los errores de impresión. 11/2009

## F MODE D'EMPLOI POWERLINE 5

### AVANT-PROPOS

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté le chargeur ANSMANN Powerline 5 équipé de la technologie Zero Watt. Ce mode d'emploi vous aidera à utiliser toutes les fonctionnalités du chargeur Powerline 5. Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes avant utilisation. Votre équipe ANSMANN.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- > Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes avant utilisation.
- > Ne pas brancher le chargeur si celui-ci présente une quelconque défectuosité de boîtier ou d'alimentation. Veuillez à le retourner à votre point de vente pour vérification ou réparation.
- > N'utilisez que des accumulateurs rechargeables de technologie NiMH ou NiCd. Ne pas tenter de recharger d'autres piles (ex : alcaline, saline, ...) car risque d'explosion.
- > Respecter les polarités (+/-) avant l'insertion.
- > Gardez le chargeur dans un environnement sec.
- > Le chargeur doit être protégé contre l'humidité et l'eau pour éviter les risques de court-circuit et d'incendie.
- > Pour nettoyer le chargeur, le débrancher et utiliser un chiffon propre et sec.
- > N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil.
- > Ne pas laisser à la portée des enfants. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- > Ne pas laissez l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- > Le non respect des consignes de sécurité peut endommager le chargeur et causer des dommages à l'utilisateur.
- > Nous recommandons l'utilisation de piles rechargeables ANSMANN.

### PRÉSENTATION FONCTIONNELLE

- > Chargeur intelligent pour 1-4 accumulateurs NiMH ou NiCd rechargeables de taille LR3 (AAA), LR6 (AA), LR14 (C), LR20 (D) plus un 9V Block (E).
- > La technologie Zero Watt signifie qu'il n'y a pas de consommation d'énergie en mode veille. Le chargeur se déconnecte automatiquement du courant une fois que toutes les batteries sont complètement chargées.
- > Pour démarrer le processus de charge, appuyez sur le bouton START pendant environ

2 secondes.

- > Une fois les éléments insérés correctement, l'état de charge sera indiqué sur l'écran LCD.
- > La supervision individuelle de chaque accu s'effectue automatiquement grâce à un microprocesseur.
- > Charge lente de la batterie de 9V. S'éteint après que le minuteur de sécurité soit arrêté si d'autres piles ne sont pas en charge.
- > Supervision individuelle de chaque pile.
- > Imputation automatique d'ajustement en vigueur pour tous les accus cylindriques.
- > Nombreux systèmes de protection de charge et charge d'entretien pour les accus cylindrique.
- > Détection automatique de mauvaises manipulations / Insertion de piles alcalines non rechargeables.
- > Protection contre les inversions de polarité.
- > Utilisation dans le monde entier (100-240V AC).

### FONCTIONNEMENT

Brancher le chargeur dans la prise secteur (100-240V AC / 50 - 60 Hz).

1. Charge des accus cylindriques: 1-4 accus NiMH ou NiCd rechargeables de la taille LR3 (AAA), LR6 (AA), LR14 (C) ou LR20 (D) peuvent être chargés. Pour insérer des accus cylindriques déplacer le pont de contact en arrière et mettre l'accumulateur rechargeable au fond du compartiment de charge. Appuyez sur la touche START pendant environ 2 secondes pour démarrer le processus de charge. L'état de charge de chaque accu sera indiqué sur le panneau LCD et par les LED respectives situées au dessus de chaque compartiment de charge.

Il n'est pas nécessaire d'insérer les éléments en même temps car chaque canal de charge est indépendant. Il est normal que les accus deviennent chauds pendant la charge. Lorsque la charge est terminée, le chargeur bascule automatiquement en mode charge lente. La charge d'entretien pour toutes les cellules insérées s'éteint automatiquement au bout d'une heure lorsque la dernière pile est entièrement chargée. Le chargeur se déconnecte automatiquement du courant du secteur au moyen de la technologie intelligente Zero Watt. Il ne consomme aucune énergie électrique, même si elle reste dans la prise de courant.

2. Charge de batterie 9V: Fonctionne si aucun accu LR20 (D.) n'est inséré. Les batteries sont insérées à gauche ou à droite du compartiment de charge 9V. Assurez-vous que

La batterie de 9V soit insérée dans le bon sens pour la polarité selon les symboles. Le voyant de charge (LED) situé au dessus du compartiment de charge 9V est rouge lorsque la batterie est insérée correctement et que le bouton START a été pressé pendant environ 2 secondes. A la fin du temps de charge de la batterie de 9V, il y aura une coupure automatique d'alimentation en utilisant la technologie Zéro Watt.

### **AFFICHAGE DE L'ÉTAT DE CHARGE**

Charge : 4 barres sur l'écran indiquent l'état du niveau de charge : de bas en haut. En fonction de la tension de l'élément, il est possible que la barre du bas, la deuxième et la troisième soient visibles en permanence pendant que les autres clignotent pendant la durée de la charge.

Prêt (ready) : Les 4 barres sur l'écran sont visibles. Les éléments sont pleinement chargés et le chargeur bascule en charge d'entretien jusqu'à utilisation.

Erreur (error) : L'icône "batterie vide" clignote. Le chargeur a détecté un élément défectueux ou l'insertion par erreur d'une pile non rechargeable.

### **AFFICHAGE DE L'ÉTAT DE CHARGE POUR LA 9V BLOCK**

Chargement : La LED s'allume en rouge. Sur l'écran LCD il n'y a aucune indication. Après la coupure automatique de la tension secteur, le voyant s'éteint.

### **ENVIRONNEMENT**

En utilisant des accus et des chargeurs vous participez à la protection de l'environnement et économisez de l'argent.

Ne pas jeter les accumulateurs rechargeables usagés dans les ordures ménagères. Les apporter dans un container prévu pour la collecte et le recyclage.

### **ENTRETIEN ET MAINTENANCE**

Pour nettoyer le chargeur, le débrancher de la prise. Pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil, veillez à protéger les contacts de la poussière. Toujours utiliser un chiffon propre et sec pour le nettoyage.

### **FICHE TECHNIQUE**

Entrée: 100-240V AC / 50-60Hz  
Courants de charge: 1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D

### **DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ**

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation peuvent être modifiées sans préavis. ANSMANN ne peut être tenu pour responsable des dommages directs, des revendications indirectes, fortuites ou autres dommages indirects occasionnés en utilisant ce chargeur et des informations données dans ce manuel.

### **GARANTIE**

Nous offrons 3 ans de garantie pour ce chargeur. La garantie ne s'applique pas en cas de dommages causés par des accumulateurs de mauvaise qualité ayant coulés dans le chargeur, et du non respect des consignes d'utilisation.

Les données techniques peuvent être modifiées sans préavis. Nous ne pouvons être tenus responsables en cas d'omission ou de fautes de frappe. 11/2009.

## ALKULAUSE

Hyvä asiakas.

Kiitos, että päätit hankkia ANSMANN Powerline 5 laturin Zero Watt-tekniikalla. Tämä käyttöohje auttaa sinua hyödyntämään Powerline 5 laturin ominaisuuksia parhaalla mahdollisella tavalla. Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Toivomme, että olet tyytyväinen hankintaasi. ANSMANN Team

## TURVAOHJEET

- > Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä !
- > Älä käytä laitetta jos sen kotelot tai verkkojohdot näyttävät olevan vahingoittuneita. Ota yhteys valtuutettuun huoltoihokkeeseen.
- > Lataa laitteella vain NiMH- tai NiCd-akkuja. Muiden tyyppisten akkujen latausyritys aiheuttaa räjähdysvaaran. Älä myöskään yritä ladata laitteella kertakäyttöpäristoja.
- > Huomioi akkujen oikea napaisuus (+/-) laturissa
- > Säilytä laturi kuivassa paikassa
- > Tulipalovaaran ja sähköiskun välttämiseksi suojaa laite vedeltä ja kosteudelta.
- > Ennen laitteen puhdistusta irroita laite seinäpistorasiasta ja käytä puhdistukseen vain kuivaa liinaa.
- > Älä yritä avata laitteen koteloa
- > Pidä laite lasten ulottumattomissa, älä anna lasten leikkiä laitteella.
- > Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa
- > Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoja.
- > Suosittelemme ANSMANN-akkujen käyttöä

## LATAUSLAITTEEN TOIMINTA

- > Älykäs laturi Zero Watt tekniikalla erikoisille NiMH/NiCd-akuille, 1 - 4 kpl AAA-, AA-, C, D-koko ja 1 kpl 9V:n akku.
- > Zero Watt tarkoittaa, että laite ei kuluta turhaa lepovirtaa. Laite katkaisee itsensä automaattisesti pois sähköverkosta kun akut ovat latautuneet.
- > Latauksen käynnistämiseksi paina START-kytkintä n. 2:n sekunnin ajan.
- > Akkukohainen lataustila (vain pyöreille akuille) on nävisä LCD-näytöllä ja LED-merkkivaloilla.
- > Mikroprosessori ohjattu lataus ja latauksen valvonta (vain pyöreille akuille)

- > Ylläpitolataus 9V:n akulle. Kytkeytyy pois päältä ajastimen avulla jos muita akkuja ei ole samanaikaisesti latauksessa.
- > Yksittäisen akun latauksen seuranta
- > Automaattinen latausvirta kaikille pyöreille akuille
- > Moninkertainen latauksen suojaus ja ylläpitolataus pyöreille akuille
- > Viallisen akun ja kertakäyttöpäriston asetuksen tunnistus
- > Napaisuussuojaus väärin asetetun akun varalta
- > Verkköjännite 100 - 240VAC

## LATAUSLAITTEEN KÄYTTÖ

Kytke laturi seinäpistorasiaan 100 - 240VAC 50-60Hz

1. AAA-, AA-, C- ja D-akkujen lataus:

Laturilla voi ladata 1 - 4 kpl AAA-, AA-, C- ja D-kokoisia akkuja.

Ladattaessa pyöreitä akkuja siirrä latauspaikan kontakteja taaksepäin ja aseta ladattava akku latauspaikan pohjalle. Varmista, että akkujen napaisuus on oikea ja vastaa latauspaikan pohjassa olevia napaisuusmerkintöitä.

Paina START-kytkintä n. 2:n sekunnin ajan käynnistääksesi latauksen. Jokaisen ladattavan akun lataustila ilmenee LCD-näytöllä ja latauspaikan yläpuolelle olevilla LED-merkkivaloilla (katso kohta LATAUSTILAN NÄYTTÖ). Ladattavia akkuja ei tarvitse asettaa laturiin samanaikaisesti, sillä jokainen

latauspaikka on itsenäinen ja toisistaan riippumaton. Kun akut ovat latautuneet niin laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataustilaan. Tämä tila päättyy automaattisesti tunnin kuluessa siitä kun viimeinen ladattava akku on täysin latautunut (edellyttäen, että 9V:n akkuja ei ole latauksessa). Laturi kytkee itsensä automaattisesti pois verkosta älykkään Zero Watt-tekniikan ansiosta. Laturi ei kuluta virtaa vaikka se on kytkettyä seinäpistorasiassa.

2. 9V:n akun lataaminen

Laturilla voi ladata yhden (1) 9V:n akun edellyttäen, että D-kokoista akkuja ei ole asetettu 9V:n akun latauspaikan vasemman-tai oikeanpuoleiseen latauspaikkaan. Varmista, että 9V:n akun napaisuus on oikea ja vastaa latauspaikan napaisuusmerkintöitä. Mikäli akku on oikein kytketty niin latauspaikan yläpuolella oleva latauksen LED-merkkivalo syytyy ja palaa kiinteästi punaisena kun painat START kytkintä n. 2 sekunnin ajan. Heti kun 9V:n akun ajastimen latausaika on loppunut niin laturi kytkeytyy automaattisesti pois verkkovirrasta (mikäli laturissa ei ole pyöreitä akkuja latauksessa).



## LATAUSTILAN NÄYTTÖ PYÖREILLE AKUILLE.

- Latous** Latauspaikan LED-merkkivalo palaa kiinteästi punaisena. LCD-näytölle ilmestyy tasoja (4) alhaalta ylöspäin. Nämä tasot ilmaisevat lataustilan 25%:n välein. Akun jännitteestä riippuen, alimmat tasot pysyvät kiinteitä kun taas seuraava ylempi taso vilkkuu odottaen akun täyttymistä.
- Valmis** Latauspaikan LED-merkkivalo palaa kiinteästi vihreänä. LCD-näytön kaikki neljä tasoa ovat täynnä ja akkuikonin vasempaan alareunaan ilmestyy "OK"-teksti. Laturi siirtyy ylläpitolataustilaan kunnes laturi kytkee itsensä automaattisesti pois verkkovirrasta.
- Virhe** Latauspaikan LED-merkkivalo vilkkuu punaisena. Akkuikoni vilkkuu LCD-näytöllä ja akkuikonin vasemmalle puolelle ilmestyy "BAD"-teksti. Laturi tunnistaa huonokuntoisen akun ja laturiin asetetun kertakäyttöpariston, jota ei ole ladattava.
- LED-merkkivalo ja LCD-näyttö sammuvat kun laturi on kytkettynt pois verkkovirrasta.

## LATAUSTILAN NÄYTTÖ 9V:N AKULLE

- Latous:** Latauspaikan LED-merkkivalo palaa kiinteästi punaisena. LCD-näytöllä ei ole ilmaista 9V:n akulle.
- LED-merkkivalo sammuu kun laturi on kytkettynt pois verkkovirrasta.

## YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita se lähimpään kierrätyskeskukseen tai elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Kierrätä myös pakkausmateriaali. Akkuja ei saa hävittää talousjätteiden mukana, vaan ne on toimitettava akkujen keräyspisteeseen.

## HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Varmistaaksesi laitteen moitteettoman toiminnan pidä latauspaikkojen kosketuspinnat puhtaina liasta ja kosteudelta. Irrota verkkojohto pistorasiasta puhdistuksen ajaksi ja käytä puhdistukseen kuivaa liinaa.

## TEKNISET TIEDOT

- Verkkoliitäntä 100 - 240V AC / 50 - 60 Hz  
Latausvirrat 1000mA / AA-C ja D-kokoiset akut  
500mA / AAA-kokoinen akku  
15mA / 9V:n akku

## VASTUUN RAJOITUS

Tässä käyttöohjeessa annetut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. ANSMANN ei vastaa vahingoista, jotka ovat syntyneet suoraan tai epäsuoraan latauslaitteen tämän ohjeen mukaisesta käytöstä.

## TAKUU

Tälle laitteelle myönnetään kolmen (3) vuoden takuu. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat huonolaatuisten akkujen vuotamisesta laitteeseen. Takuu ei myöskään koske vahinkoja, jotka johtuvat käyttöohjeen vastaisesta käytöstä, laitteen huonosta hoidosta ja laitteelle aiheutetusta vahingosta.

Tekniset yksityiskohdat voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen kirjoitusvirheistä tai puutteellisista tiedoista. 11 / 2009

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- > Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή
- > Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν παρατηρήσετε κάποια ζημιά στο κυρίως σώμα της ή στο καλώδιο.
- > Φορτίζει μόνο NiMH ή NiCd μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν βάλτε άλλον τύπο μπαταρίας στον φορτιστή. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- > Παρατηρείτε προσεκτικά τις πολικότητες όταν τοποθετείτε τις μπαταρίες.
- > Διατηρείτε τον φορτιστή σε μέρος χωρίς υγρασία.
- > Προστατέψτε τον φορτιστή από το νερό και την υψηλή υγρασία για να αποφύγετε τον κίνδυνο φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- > Πριν καθαρίσετε τη συσκευή σας, να την βγάξετε από το ρεύμα και να χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό πανί.
- > Κρατάτε τον φορτιστή μακριά από παιδιά.
- > Πάντα να επιβλέπετε τον φορτιστή όση ώρα τον χρησιμοποιείτε.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

- > Έξυπνος φορτιστής για 1-4 NiMH / NiCd AAA, AA, C & D επαναφορτιζόμενες μπαταρίες συν 1 9V Block
- > Η τεχνολογία Zero Watt σημαίνει καμία κατανάλωση ρεύματος σε κατάσταση standby. Ο φορτιστής απουσιάζει αυτόματα από το ρεύμα μόλις φορτιστούν όλες οι μπαταρίες.
- > Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία φόρτισης, πατήστε το κουμπί START για περίπου 2 δεύτερα.
- > Ένδειξη της κατάστασης της κάθε μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη LCD (μόνο για τις στρογγυλές μπαταρίες) μαζί με ένδειξη LED
- > Φόρτιση ελεγχόμενη από μικροεπεξεργαστή και επίβλεψη της κάθε μπαταρίας
- > Βραδεία φόρτιση της μπαταρίας 9V. Θα σβήσει αφού ο χρονοδιακόπτης ασφαλείας σταματήσει και εφόσον δεν φορτίζονται άλλες μπαταρίες ακόμα.
- > Αυτόματη ρύθμιση του ρεύματος φόρτισης για όλες τις στρογγυλές μπαταρίες.
- > Για τις στρογγυλές μπαταρίες: πολλαπλά συστήματα προστασίας υπερ-φόρτισης και ανίχνευσης χαλασμένων μπαταριών / ανίχνευση κατά λάθος τοποθέτησης αλκαλικών μπαταριών
- > Παγκόσμια χρήση (100 - 240 V AC)

**ΧΡΗΣΗ**

Συνδέστε τον φορτιστή στο ρεύμα.

Φόρτιση στρογγυλών μπαταριών: 1-4 NiMH / NiCd επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μεγέθους AAA, AA, C & D μπορούν να φορτιστούν. Για να βάλετε στρογγυλές μπαταρίες μετακινήστε τη γέφυρα των επαφών προς τα πίσω και τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο κάτω μέρος της υποδοχής. Πάντα να εισάγετε τις μπαταρίες με την σωστή τους πολικότητα σύμφωνα με τα σύμβολα +/- που σας κατευθύνουν στις υποδοχές. Πατήστε το κουμπί START για περίπου 2 δεύτερα για να ξεκινήσει η διαδικασία φόρτισης. Η κατάσταση φόρτισης της κάθε μπαταρίας θα φαίνεται στην οθόνη LCD και με το αντίστοιχο LED πάνω από κάθε υποδοχή. Οι μπαταρίες δεν χρειάζεται να μπουν ταυτόχρονα καθώς η κάθε φόρτιση μπαταρίας είναι ανεξάρτητη από την άλλη. Είναι φυσιολογικό οι μπαταρίες να θερμανθούν κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, ο φορτιστής γυρίζει αυτόματα σε βραδεία φόρτιση. Η βραδεία φόρτιση για όλες τις μπαταρίες που έχουν εισαχθεί στις υποδοχές θα σταματήσει αυτόματα μετά από 1 ώρα από τη στιγμή που θα έχει φορτιστεί πλήρως και η τελευταία μπαταρία. Ο φορτιστής απουσιάζει αυτόματα από το ρεύμα μέσω της τεχνολογίας Zero Watt. Δεν καταναλώνει καθόλου ρεύμα, ακόμα κι αν εξκολληθεί να βρίσκεται συνδεδεμένος στο ρεύμα.

Φόρτιση μπαταρίας 9V: 1 μπαταρία 9 V Block (E) μπορεί να φορτιστεί εφόσον δεν υπάρχει καμία άλλη μπαταρία D στην αριστερή ή στη δεξιά υποδοχή όπου φορτίζεται η μπαταρία των 9V. Σιγουρευτείτε ότι έχετε τοποθετήσει την μπαταρία με τη σωστή πολικότητα, σύμφωνα με τα σύμβολα +/- που σας κατευθύνουν στις υποδοχές. Η ένδειξη φόρτισης (LED) πάνω από τις υποδοχές της 9V μπαταρίας ανάβει κόκκινη όταν τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία και πατηθεί το κουμπί START για περίπου 2 δεύτερα. Όταν μβηνείσει ο χρονοδιακόπτης για την μπαταρία 9V, θα σβήσει αυτόματα το ρεύμα στον φορτιστή μέσω της τεχνολογίας Zero Watt

**ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΤΡΟΓΓΥΛΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

Φόρτιση :

Το LED στην αντίστοιχη υποδοχή φόρτισης ανάβει κόκκινο. Στην οθόνη LCD το εικονίδιο της μπαταρίας θα γεμίσει με 4 μπάρες από κάτω προς τα πάνω. Οι 4 μπάρες στο εικονίδιο αυτό θα δείχνουν την κατάσταση φόρτισης. Ανάλογα με την τάση της μπαταρίας, η κάτω μπάρα, δύο ή τρεις μπάρες είναι μόνιμες ενώ οι υπόλοιπες αναβοσβήνουν γεμίζοντας το εικονίδιο ως απάνω.

Έτοιμη :

Το LED στην αντίστοιχη υποδοχή φόρτισης ανάβει πράσινο. Στην οθόνη LCD το εικονίδιο της μπαταρίας είναι γεμάτο και στα αριστερά του εικονιδίου της μπαταρίας λέει «OK».

Λάθος :

Το LED στην αντίστοιχη υποδοχή φόρτισης αναβοσβήνει κόκκινο. Στην οθόνη LCD το εικονίδιο της μπαταρίας αναβοσβήνει γεμάτο και στα αριστερά του εικονιδίου της μπαταρίας φαίνεται το εικονίδιο «BAD». Ο φορτιστής αναγνώρισε μία χαλασμένη μπαταρία ή μία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

## **ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 9V**

Φόρτιση :

Το LED στην υποδοχή της μπαταρίας ανάβει κόκκινο. Στην οθόνη δεν υπάρχει καμία ένδειξη.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Για να είστε σίγουροι ότι ο φορτιστής σας λειτουργεί σωστά, διατηρείστε τις επαφές στις υποδοχές καθαρές από σκόνη και άλλες βρωμιές.

## **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Υπάρχει εγγύηση 3 ετών για τον φορτιστή αυτόν. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκλήθηκαν από μπαταρίες χαμηλής ποιότητας ή λάθος χρήση του φορτιστή που προέκυψε από μη ανάγνωση των οδηγιών ή σωματική βλάβη λόγω μη σωστής χρήσης και φροντίδας του φορτιστή.

## **HASZNÁLATI UTASÍTÁS POWERLINE 5**

### **ELŐSZÓ**

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta az ANSMANN Zero Watt technológiájú Powerline 5 akkumulátortöltőt. Ez a használati utasítás segítségével lesz abban, hogy megfelelően és biztonságosan tudja használni a készülék minden funkcióját. Reméljük elégedett lesz az új töltővel. ANSMANN Team

### **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- > Mielőtt a töltőt használja, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- > Ne használja a készüléket, ha a burkolata, a hálózati vezetéke illetve csatlakozója sérült. Csak szakszervizben javíttassa.
- > Csak NiMH vagy NiCd vegyületű akkumulátorokat töltsön a készülékkel. Más vegyületű akkumulátorok töltése robbanásveszélyes! Vegye figyelembe, hogy szárazzelemet nem szabad újratölteni.
- > Ügyeljen az akkumulátor helyes polaritással való behelyezésére (+/-).
- > A töltőt száraz helyen tartsa.
- > Tűz és/vagy áramütés elkerülése miatt a töltőt nagy nedvességtől és víztől védeni kell.
- > A készüléket tisztítása előtt áramtalanítani kell (a hálózati dugókat ki kell húzni a hálózati csatlakozóból). A tisztításhoz csak száraz rongy használható.
- > Ne szedje szét a készüléket.
- > Gyermekektől tartsa távol. A töltő nem játékszer.
- > A készüléket működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
- > A biztonsági előírások be nem tartása a készülék vagy az akkumulátor károsodásához és személyi sérüléshez vezethet.
- > A töltőhöz ANSMANN akkumulátorok használatát javasoljuk.

### **A FUNKCIÓK ÁTTEKINTÉSE**

- > Intelligens akkumulátortöltő 1-4 db NiMH/NiCd AA/ceruza, AAA/micro, C/baby, D/góliát és 1 db 9 V-os hasab akkukhoz
- > A Zero Watt technológia azt jelenti, hogy standby üzemmódban nincs a készüléknek áramfogyasztása. A töltő automatikusan lekapcsol a hálózatról, miután az akkumulátorok töltése befejeződött
- > A töltési folyamat elindításához a START gombot kb. 2 mp-ig lenyomva tartani

- > Az akkumulátorok töltési állapotát töltőfóhkönként LED kijelző és hengeres celláknál LCD kijelző is mutatja
- > Mikroprozessor vezérelt töltés és a hengeres cellák töltési állapot figyelése
- > 9 V-os akkumulátor impulzus cseptöltése. Ha más akkumulátor nincs a töltőben, a biztonsági időzítő automatikusan kikapcsolja a töltést
- > Töltőfóhkönként, minden akkumulátor töltésfelügyelete
- > Automatikus töltőáram-illesztés hengeres cellák töltésekor
- > A hengeres cellák túltöltés elleni többszörös védelme és impulzus cseptöltése
- > Hibás cella felismerése/szárazzelem felismerése
- > Védelem a fordított polarítású behelyezésből származó meghibásodás ellen
- > A világ összes országában használható (100-240 V AC)

### **KEZELÉS**

- Csatlakoztassa a készüléket elektromos hálózatra (100-240 V AC/50-60 Hz).
1. A hengeres cellák töltése: a készülékkel 1-4 db NiMH/NiCd AA/ceruza, AAA/micro, C/baby vagy D/góliát akkumulátor tölthető. Úgy lehet behelyezni a töltőbe, hogy az érintkezőt lefelé húzza és az akkumulátort a töltőfóki alára nyomja. Az akkut mindig a töltőfókon levő jelzésnek megfelelő polaritással tegye a készülékbe. A töltés elindításához nyomja le a START gombot kb. 2 mp-ig. Minden cella töltési állapotát az LCD kijelző és a töltőfóki feletti LED kijelző mutatja (lásd A hengeres akkuk töltési állapotának kijelzése fejezetet). Az akkumulátorokat nem kell egyszerre behelyezni a töltőbe, mivel töltőfóhkönként önálló töltőáramkör működik. Töltés során az akkumulátorok melegeznek, ez normális jelenség. A töltés befejezésekor a töltő automatikusan átkapcsol impulzus cseptöltésre. Az impulzus cseptöltést a töltő automatikusan lekapcsolja 1 órával azután, hogy az utolsó akkumulátor is feltöltődött (kivéve, ha 9 V-os akkumulátor töltése még folyamatban van). Az intelligens Zero Watt technológia segítségével a töltő automatikusan lekapcsolódik a hálózatról, így nincs további áramfogyasztás akkor sem, ha a töltő a hálózatba bedugva marad.
2. 9 V-os hasab akkumulátor töltése: 1 db 9 V-os akkumulátor tölthető a készülékkel, ekkor azonban a 2 szomszédos töltőfóikban nem lehet D/góliát méretű akkut tölteni. Ügyeljen arra, hogy a töltőfókon levő jelzésnek megfelelően helyezze be az akkut. A töltőfóki feletti LED pirosan világít miután az akkut megfelelően behelyezte és a START gombot kb. 2 másodpercig lenyomva tartotta. Miután a 9 V-os akku időzítője lejárt a Zero Watt technológia a töltőt automatikusan lekapcsolja a hálózatról (kivéve, ha hengeres cellák töltése még folyamatban van).

## A HENGERES AKKUK TÖLTÉSI ÁLLAPOTÁNAK KIJEZÉSE

**Töltés:** A töltőfiók feletti LED pirosan világít. Az LCD kijelzőn az akku ikonban a töltöttséget 4 kis téglalap mutatja. Egy téglalap 25%-os töltöttséget jelez.

Az akku feszültségének megfelelően az alsó 1, 2 vagy 3 téglalap jel látható, az ikonban a többi téglalap pedig váltakozva villog.

**Töltés vége:** A töltőfiók feletti LED zölden világít. Az LCD kijelzőn az akku ikonban mind a 4 téglalap és balra mellette az "OK" jel látható. A teljesen feltöltött akku ezután impulzus cséptöltéssel töltődik, amíg az akkumulátortöltő automatikusan nem kapcsolódik le a hálózatról.

**Hiba:** A töltőfiók feletti LED pirosan villog. Az LCD kijelzőn az akku ikonban a téglalapok villognak és az iktontól balra a "BAD" jel látható. Az akkutöltő ilyenkor vagy hibás akkumulátort vagy szárazeletem érzékel.

Miután az automatikus kikapcsolás a készüléket lekapcsolja a hálózatról, a LED és az LCD kijelző is kikapcsol.

## A 9 V-OS HASÁBAKKU TÖLTÉSI ÁLLAPOTÁNAK KIJEZÉSE

**Töltés:** A töltőfióknál levő LED pirosan világít. Az LCD kijelző nem jelez.

A hálózatról való automatikus lekapcsolást követően a LED kikapcsolódik.

## TANÁCSOK KÖRNYEZETÜNK VÉDELME ÉRDEKÉBEN

Nem szabad a készüléket vagy az akkumulátorokat a háztartási szemétkébe kidobni. Elhasználódásuk esetén kérjük juttassa vissza a kereskedőhöz vagy a legközelebbi újrahasznosító vagy begyűjtő helyre. A környezet védelme érdekében kérjük az összes csomagolóanyagot is újrahasznosításra eljuttatni.

## KARBANTARTÁS

A töltőfiók összes érintkezőjét tartsa por- és szennyeződésmentesen annak érdekében, hogy a készülék megfelelően működjön! Tisztítás esetén mindig áramtalanítsa a készüléket, a hálózati csatlakozóját húzza ki a hálózati dugaljából. Tisztításhoz csak száraz rongyot használjon.

## MŰSZAKI ADATOK

Bemenei feszültség: 100–240 V AC/50–60 Hz  
Töltőáram: 1000 mA/AA, C, D  
500 mA/AAA  
15 mA/9V-os hasáb

## FELELŐSSÉG-VÁLLALÁS ELHÁRÍTÁSA

A használati utasításban található információkat a gyártó előzetes bejelentés nélkül megváltoztathatja. A gyártó nem vállal felelősséget közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb olyan meghibásodásért, ami a készülék jelen használati utasításában megadottól eltérő használatból adódik.

## GARANCIA

A gyártó 3 éves garanciát vállal a készülékre. Ez a garancia nem terjed ki arra az esetre, ha a meghibásodás azért történt, mert a nem megfelelő, gyenge minőségű akkumulátor kifolyik a töltőben. A garancia nem vonatkozik a használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásából eredő károokra illetve a nem megfelelő használatból adódó fizikai sérülésekre.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a termék műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa. Az esetleges elírásokat, nyomdai hibékért felelősséget nem vállalunk. 11/2009

Forgalmazza: Kapacitás Kft.

1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899

E-mail: [info@kapacitas.hu](mailto:info@kapacitas.hu)

[www.aku.hu](http://www.aku.hu)

## **HR** UPUTSTVA ZA RUKOVANJE POWERLINE 5

Dragi kupci

Zahvaljujemo na kupnji ANSMANN Powerline 5 punjača sa Zero Watt tehnologijom. Ova uputstva pomoći će Vam da koristite sve mogućnosti Powerline 5 punjača na optimalan način. Pažljivo pročitajte uputstva prije upotrebe, Nadamo se da ćete biti zadovoljni vašim novim punjačem. Vaš ANSMANN tim.

### **SIGURNOSNA UPUTSTVA**

- > Pažljivo pročitajte uputstva prije upotrebe
- > Ne koristite punjač ako postoje znakovi oštećenja na kućištu, utičnici, DC adapteru ili kابلu. Kontaktirajte Vašeg ovlaštenog distributera.
- > Punite isključivo NiMH ili NiCd baterije. Opasnost od eksplozije ukoliko su umetnute baterije drugog tipa. Ne punite baterije koje nisu punjive.
- > Obratite pažnju na polaritet baterija (+/-)
- > Punjač držite u suhom okruženju
- > Za sprječavanje požara ili elektrošoka, punjač zaštitite od vlage i vode.
- > Prilikom čišćenja isključite punjač i koristite samo suhu krpu.
- > Ne pokušavajte otvarati punjač
- > Držite punjač dalje od djece. Djeca trebaju biti pod nadzorom da se ne igraju sa punjačem.
- > Ne ostavljajte punjač bez nadzora dok je u funkciji.
- > Ne poštivanje sigurnosnih uputstava može dovesti do oštećivanja uređaja ili baterija i prouzročiti ozljede korisnika .

### **RUKOVANJE**

- > inteligentni punjač sa Zero Watt tehnologijom za punjenje 1-4 NiMH-NiCd AA i AAA , C i D punjivih baterija, plus jednu 9V blok bateriju.
- > Zero Watt tehnologija omogućuje da se ne troši energija u standby modu. Punjač se automatski isključuje kada su baterije potpuno napunjene
- > Za početak punjenja pritisnite START tipku na 2 sekunde ( kada se koristi AC adapter).
- > Stupanj napunjenosti baterije prije punjenja nije bitan, svaka ćelija je individualno nadzirana
- > Mikroprocesorski kontrolirano i nadziranje statusa punjenja na LCD-u ( samo za cilindrične baterije).
- > Mikroprocesorski kontrolirano i nadziranje svake baterije zasebno

- > Automatska regulacija snage punjenja
- > Zaštita zamjene polova
- > Višestruka zaštita prepunjenja , uključujući - $\Delta V$  detekciju,  $0\Delta V$  detekciju i sigurnosni tajmer.
- > Funkcija nadopunjavanja
- > LED indikatori punjivih utora pokazuju individualan status punjenja
- > Upotreba širom svijeta putem promjenljivog napona (100-240V AC/50-60Hz)

### **RUKOVANJE**

Proces punjenja: Umetnite 1-4 NiMH ili NiCd baterije veličine Mignon (AA) ili Micro (AAA), Baby (C) ili Mono (D) prema simbolima baterija u utoru za punjenje. Ako punite preko kućne utičnice , pritisnite START tipku na dvije sekunde za početak punjenja. Stanje punjenja svake zasebne baterije biće prikazano putem LCD panela i LED indikatora (Samo za cilindrične baterije) . Baterije nije potrebno umetati istovremeno, jer je proces punjenja zaseban za svaku bateriju. Normalno je da se baterije zagriju tijekom punjenja. Nakon završetka punjenja, punjač automatski uključuje opciju nadopunjavanja baterija.

Po završetku punjenja funkcija nadopunjavanja se automatski isključuje jedan sat nakon što je posljednja baterija potpuno napunjena. Punjač se potpuno isključuje zahvaljujući Zero Watt tehnologiji. Ne koristi električnu energiju iako je ostao uključen u utičnicu.

Punjenje 9V blok baterije moguće je puniti samo kada Mono (D) baterija nije umetnuta. Obratite pažnju na polaritet baterija prema oznakama u slotu za punjenje. Pri umetanju 9V baterije LED svijetli crveno ako je baterija ispravno umetnuta. Pri završetku punjenja 9V baterije napajanje se isključuje putem Zero Watt tehnologije ( ako nema cilindričnih baterija koje se još pune)

### **DISPLEJ STATUSA PUNJENJA ZA CILINDRIČNE BATERIJE**

- > LED svijetli crveno :baterija se puni. LCD puniti traku sa 4 crtice od dna do vrha, pri čemu svaka označava 25%
- > LED svijetli zeleno konstantno i LCD traka je puna : baterija napunjena, funkcija nadopunjavanja
- > LED treperi crveno i LCD traka puna treperi : greška punjenja, neispravna ili nepunjiva baterija umetnuta u punjač
- Svi LED i LCD ugašeni: isključen punjač ili niti jedna baterija nije umetnuta

## **OKOLIŠ**

Ne odlazite uređaj u kućni otpad. Vratite uređaj Vašem ovlaštenom distributeru ili u najbliže reciklažno dvorište. Reciklirajte svu ambalažu radi zaštite okoliša. Baterije se ne smiju odlagati u kućni otpad, odložite ih u reciklažno dvorište ili za to predviđena mjesta.

## **ODRŽAVANJE**

Kako bi osigurali da punjač radi ispravno, držite kontakte utora za punjenje čistim od prljavštine. Za čišćenje koristite isključivo suhu krpu.

## **TEHNIČKI PODACI**

Ulaz 100-240V/50-60Hz

Snaga punjenja: 1000mA/Mignon AA, Baby C i Mono D  
500mA/Micro AAA  
15mAh/9V blok

## **UPOZORENJE**

Informacije u ovim uputstvima mogu biti promijenjene bez prethodne najave. Ansmann ne može prihvatiti odgovornost za direktna, indirektna ili slučajna oštećenja nastala korištenjem punjača vodeći se po ovim uputstvima.

## **GARANCIJA:**

Nudimo 3 godine jamstva za ovaj punjač. Garancija se ne prihvaća u slučaju curenja baterija loše kvalitete.

Tehnički podaci su promjenjivi bez prethodne najave. Ne prihvaćamo odgovornost za štamparske greške ili propuste. 11/2009

## **1** ISTRUZIONI PER L'USO POWERLINE 5

### **PREMESSA**

Gentile Cliente,  
grazie per aver scelto il caricabatterie POWERLINE 5 con tecnologia Zero Watt di ANSMANN. La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione il caricabatterie. Ci auguriamo che questo prodotto le procuri la massima soddisfazione. Il team ANSMANN

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

- > Prima di mettere in funzione il prodotto, leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze di sicurezza!
- > In caso di danneggiamento del corpo esterno o del cavo elettrico, non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al rivenditore autorizzato di fiducia!
- > Caricare solo batterie al NiMH o NiCd. Pericolo di esplosione in caso d'impiego di altre batterie!
- > Rispettare la polarità (+/-) al momento dell'inserimento!
- > L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti chiusi e asciutti!
- > Per escludere il pericolo di incendi e scosse elettriche, l'apparecchio deve essere protetto dall'umidità e dalla pioggia!
- > Eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione solo con la spina staccata!
- > Non aprire l'apparecchio!
- > Tenere lontano dalla portata dei bambini! I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio!
- > Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza!
- > L'inosservanza delle avvertenze di sicurezza può causare danni all'apparecchio e alle batterie o lesioni alle persone!
- > Raccomandiamo l'utilizzo di batterie ANSMANN!

### **PANORAMICA DELLE FUNZIONI**

- > Caricabatterie intelligente per batterie 1-4 NiMH o NiCd nelle dimensioni Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) e Mono (D) e per un pacco batterie da 9V (E)
- > Tecnologia Zero Watt, nessun consumo di corrente in standby, il caricabatteria si scollega automaticamente dalla rete elettrica quando le batterie sono completamente cariche.
- > Tasto START, premere per circa 2 secondi per l'avvio della ricarica

- > Visualizzazione del livello delle batterie mediante un display LCD (solo per pile cilindriche) e LED per ogni vano di carica;
- > Ricarica e monitoraggio del livello di carica delle pile cilindriche controllati da microcontroller
- > Ricarica a tempo per il pacco batterie da 9 V
- > Ricariche separate per ciascuna batteria
- > Adattamento automatico della corrente di carica per le pile cilindriche
- > Protezione multipla contro il sovraccarico e carica di mantenimento per le pile cilindriche.
- > Riconoscimento pila difettosa/alcalina per le pile cilindriche
- > Protezione contro l'inversione dei poli
- > Utilizzabile in tutto il mondo (100-240V AC /50-60Hz)

### **MESSA IN FUNZIONE**

Collegare il caricabatteria alla rete elettrica (100 - 240V AC / 50 - 60Hz).

1. Ricarica di pile cilindriche: è possibile caricare batterie 1 - 4 NiMH o NiCd delle dimensioni Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) o Mono (D). Per inserire le pile cilindriche, tirare indietro la staffa di contatto ed inserire la batteria sul fondo del vano di carica. **Attenzione:** le batterie devono essere inserite con i poli in posizione corretta (in base al simbolo presente sul vano di carica). Premere il tasto START per circa 2 secondi per avviare la ricarica. Il livello di carica di ogni batteria è visualizzato sul display a cristalli liquidi e tramite il rispettivo LED di controllo al di sopra del vano di carica (vedi VISUALIZZAZIONE DEL LIVELLO DI CARICA PER LE BATTERIE CILINDRICHE). Non è indispensabile inserire tutte le batterie nello stesso momento, poiché le operazioni di carica sono controllate in modo indipendente. Un riscaldamento delle batterie durante la ricarica è assolutamente normale. Al termine della ricarica, le pile vengono alimentate con una carica di mantenimento. Una volta terminata la ricarica dell'ultima batteria inserita, dopo un'ora la ricarica di mantenimento si disattiva automaticamente per tutte le batterie (a condizione che non sia stata caricata una batteria da 9 V). Il caricabatteria, grazie alla tecnologia intelligente Zero Watt, si distacca completamente dalla rete elettrica e non consuma più corrente, anche se resta collegato alla presa.
2. Ricarica di batterie a 9 V: è possibile caricare un pacco batterie da 9 V (E) se a sinistra e a destra dell'apposito vano non sono state inserite batterie Mono (D). **Attenzione:** durante l'inserimento del pacco batterie da 9 V bisogna rispettare la polarità indicata dal simbolo corrispondente nel vano di carica. L'indicatore di carica (LED) al di sopra del vano del pacco batterie da 9 V si accende con luce rossa non appena la batteria



viene inserita correttamente e il tasto START viene premuto per 2 secondi. Scaduto il tempo dell'apposito timer, avviene il distacco automatico dalla rete elettrica (se in quel momento non ci sono pile cilindriche in fase di carica) - Zero Watt.

### **VISUALIZZAZIONE DEL LIVELLO DI CARICA PER LE PILE CILINDRICHE**

**Ricarica:** Il LED del vano di carica è acceso con luce rossa. Sul display, il simbolo della batteria del rispettivo vano di carica si riempie dal basso verso l'alto. Il livello di carica delle batterie è visualizzato in passi del 25% per mezzo delle 4 barre nel simbolo della batteria. A seconda della tensione delle batterie, dal basso sono visualizzate in modo fisso una, due o tre di queste barre, mentre le altre riempiono il simbolo della batteria lampeggiando.

**Pronto:** Il LED del vano di carica è acceso con luce verde. Sul display, a sinistra accanto al simbolo della batteria ormai pieno, appare "OK". La batteria completamente carica viene alimentata con una carica di mantenimento fino al distacco automatico dalla rete elettrica.

**Errore:** Il LED del vano batteria lampeggia con luce rossa. Sul display, il simbolo della batteria piena lampeggia e accanto, a sinistra, appare "BAD". È stata riconosciuta una batteria difettosa oppure alcalina.

Dopo il distacco automatico dalla rete, gli indicatori luminosi e il display si spengono.

### **VISUALIZZAZIONE DEL LIVELLO DI CARICA PER IL PACCO BATTERIE DA 9 V**

**Ricarica:** Il LED del vano di carica si accende con luce rossa. Sul display non appare alcuna indicazione.

Dopo il distacco automatico dalla rete, l'indicatore luminoso si spegne.

### **AVVERTENZE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

L'apparecchio non deve essere gettato insieme ai normali rifiuti domestici. Vi invitiamo a predisporre lo smaltimento tramite una ditta autorizzata o la struttura comunale preposta allo smaltimento, nel rispetto delle leggi in vigore. In caso di dubbio, contattare la struttura preposta allo smaltimento. Predisporre uno smaltimento ecologico di tutti i materiali di imballaggio. Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici. Le batterie esaurite devono essere consegnate al rivenditore di fiducia o a un apposito centro di raccolta.

### **CURA/MANUTENZIONE**

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, i contatti del caricabatterie e le batterie devono essere sempre puliti. L'apparecchio può essere pulito solo con la spina staccata e con un panno asciutto.

### **CARATTERISTICHE TECNICHE**

Tensione d'entrata: 100-240V AC / 50-60Hz

Correnti di carica: 1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D

500mA / Micro AAA

15mA / pacco batterie da 9V E

### **ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ**

Le informazioni contenute in queste istruzioni possono essere modificate senza preavviso. AMSMANN declina ogni responsabilità per i danni diretti, indiretti, casuali o di altro tipo e per i danni secondari che potrebbero derivare dall'uso o dall'impiego delle informazioni contenute in queste istruzioni

### **GARANZIA**

Per il caricabatterie offriamo una garanzia di tre anni. La garanzia decade in caso di danni all'apparecchio conseguenti all'inosservanza delle istruzioni d'uso o dall'impiego di batterie scadenti.

Con riserva di errori e modifiche tecniche. Si declina ogni responsabilità per gli errori di stampa.

11/2009

## **LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA POWERLINES**

### **PIEKŠVĀRDS**

Cienijamo Klient,

Pateicamies Jums par izvēli iegādāties ANSMANN lādētāju ar Zero Watt tehnoloģiju POWERLINE 5. Šīs lietošanas instrukcijas palīdzēs Jums optimāli un droši lietot visas lādētāja POWERLINE 5 funkcijas. Lūdzu uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas pirms lietošanas. Mēs ceram, ka esat apmierināts ar Jūsu jauno lādētāju.

Jūsu ANSMANN Komanda

### **DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS**

- > Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas pirms lādētāja lietošanas!
- > Nelietojiet ierīci, ja ir pazīmes, kas norāda, ka ir bojāts korpusus vai kabelis. Šaubu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar autorizētu izplatītāju!
- > Lādējiet tikai NiMH vai NiCd baterijas. Pastāv uzsprāgšanas risks, ja tiks ievietotas cita veida baterijas. Nemēģiniet uzlādēt parastos (nelādējamas) baterijas.
- > Pārbaudiet polaritātes (+/-) pirms ievietošanas!
- > Glabājiet lādētāju sausā vietā!
- > Lai izvairītos no uzliesmojumiem un/vai elektriskā šoka, lādētājs ir jāsargā no liela mitruma un ūdens!
- > Pirms ierīces tīrīšanas, atvienojiet to no strāvas un izmantojiet tikai sausu drānu!
- > Nekad nemēģiniet atvērt ierīci!
- > Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā. Bērniem ir jāatrodas pastāvīgā uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar lādētāju.
- > Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās lietošanas laikā.
- > Ja drošības instrukcijas netiek izpildītas, tas var novest pie ierīces vai baterijas bojājumiem un var izraisīt ievainojumus.
- > Mēs rekomendējam izmantot ANSMANN lādējamās baterijas!

### **FUNKCIJU PĀRSKATS**

- > Intelligents lādētājs piemērots no 1 - 4 NiMH/NiCd lādējamām baterijām AAA, AA, C un D izmēra plus viena 9V Bloka (E) uzlādei.
- > Zero Watt tehnoloģija nozīmē vairs nekāda elektrības patēriņa „gaidīšanas režīmā”. Lādētājs automātiski atvienojas no strāvas brīdī, kad visas baterijas ir pilnībā uzlādējušas.
- > Lai uzsāktu lādēšanas procesu, nospiediet START pogu un turiet apm. 2 sekundes.

- > Katras baterijas vietas lādēšanās statusu uzrāda LCD ekrāns (tikai apaļām baterijām) un gaismas diodes indikators.
- > Mikroprocesora kontrolēta uzlāde un apaļo bateriju lādēšanās statusa pārraudzība.
- > Kompensācijas uzlādes režīms 9V baterijai. Tas atslēgsies, kad drošības taimeris būs beidzis darboties gadījumā, ja ne viena cita baterija vairs netiek lādēta.
- > Individuāla katras baterijas pārraudzība.
- > Automātiska lādēšanas strāvas pielāgošanās apaļām baterijām.
- > Vairākas aizsardzības sistēmas pret bateriju pārlādi un kompensācijas režīms apaļām baterijām.
- > Bojātu bateriju noteikšana / nejauši ievietotas Alkaline baterijas noteikšana.
- > Aizsardzība pret polu inversiju.
- > Ir piemērots lietošanai visā pasaulē (100 - 240V AC).

### **LIETOŠANA**

Savienojiet lādētāju ar strāvas avotu (100-240V AC / 50-60 Hz).

1. Apaļo bateriju uzlāde: ir piemērots no 1 - 4 NiMH vai NiCd lādējamām baterijām Mikro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) vai Mono (D) izmēra uzlādei. Lai ievietotu apaļās baterijas pārvietojiet savienotāju atpakaļ un ievietojiet lādējamo bateriju lādēšanas vietas apakšējā daļā. Vienmēr savienojiet bateriju pareizā polaritātes virzienā saskaņā ar simboliem lādēšanas vietā. Lai uzsāktu lādēšanas procesu, nospiediet START pogu un turiet to apm. 2 sekundes. Katras baterijas lādēšanas statuss būs norādīts uz LCD ekrāna un attiecīgās gaismas diodes virs katras lādēšanas vietas (skatīties LĀDĒŠANĀS STATUSA DISPLEIS APAĻĀM BĀTĀRĒJĀM). Tā kā lādēšanas procesi ir neatkarīgi viens no otra, visām baterijām nav jābūt ievietotām vienlaicīgi. Baterijas uzlādes laikā var kļūt siltas. Pēc uzlādes pabeigšanas lādētājs automātiski pārslēdzas kompensācijas režīmā. Kompensācijas režīms visām ievietotām baterijām izslēgsies automātiski pēc vienas stundas no brīža, kad tiks pilnībā uzlādēta pēdējā baterija (gadījumā, ja 9V baterija vairs netiek lādēta). Ar Zero Watt Tehnoloģiju aprīkoto lādētājs automātiski atslēdzas no strāvas avota. Tas nepatērē elektroenerģiju, pat ja ir atstāts kontaktlīdzā.

2. 9V baterijas uzlāde: Viens 9V Bloks (E) var tikt uzlādēts, kad nav ievietotas Mono (D) baterijas pa labi vai pa kreisi no 9V bloka lādēšanas vietas. Pārliecinieties, ka ievietojat 9V bateriju pareizā polaritātes virzienā saskaņā ar simboliem lādēšanas vietā. Lādēšanas indikators (gaismas diode) virs 9V lādēšanas vietas iedegas sarkanā krāsā, kad baterija ir pareizi ievietota un pogo START tika nospiesta un turēta apm. 2 sekundes. Kad 9V baterijas taimeris būs beidzis darboties, Zero Watt Tehnoloģija

automātiski atslēgs ierīci no strāvas (ja vien lādētājā neatradīsies apaļās baterijas, kuras vēl joprojām tiek lādētas).

### LĀDĒŠANĀS STATUSA DISPLEJS APAĻĀM BATAREJĀM

**Lādēšana:** Pie attiecīgās lādēšanās vietas gaismas diode iedegas sarkanā krāsā. Baterijas attēls LCD ekrānā tiks piepildīts ar 4 iedaļām no apakšas uz augšu. 4 iedaļas baterijas attēlā norādīs lādēšanas statusu pa 25% posmā. Atkarībā no baterijas voltāžas, apakšējā iedaļa, divas vai trīs iedaļas ir pastāvīgi ieslēgtas, kamēr pārējās mirgojošās iedaļas pilda baterijas attēlu.

**Lādēšana pabeigta:** Pie attiecīgās lādēšanās vietas gaismas diode iedegas zaļā krāsā. Baterijas attēls LCD ekrānā ir pilns un pa kreisi no baterijas attēla ir norāde „OK”. Kompensācijas uzlādes režīms uztur bateriju maksimāli uzlādētu līdz brīdim kad lādētājs automātiski atslēdzas no strāvas.

**Kļūda:** Pie attiecīgās lādēšanās vietas gaismas diode mirgo sarkanā krāsā. Pilns baterijas attēls LCD ekrānā mirgo un pa kreisi no baterijas attēla ir norāde „BAD”. Lādētājs ir atpazīnis bojātu bateriju vai nelādējamu bateriju.

Pēc automātiskas atslēgšanās no strāvas visas gaismas diodes un LCD ekrāns atslēdzas.

### LĀDĒŠANĀS STATUSA DISPLEJS 9V BLOKAM

**Lādēšana:** Lādēšanās vietā gaismas diode iedegas sarkanā krāsā. LCD ekrāns neko neuzrāda.

Pēc automātiskas atslēgšanās no strāva, gaismas diode izslēdzas.

### DABAS AIZSARDZĪBAS NORĀDES

Neizmetiet šo ierīci kopā ar citiem atkritumiem. Lūdzu, atgrieziet to Jūsu dīlerim, nododiet tuvākajā pārstrādes vietā vai savākšanas punktā. Lūdzu, pārstrādājiet visus iepakojuma materiālus dabas aizsardzības labā. Izmetiet baterijas savākšanas punktā vai citā piemērotā mazumtirdzniecības veikalā.

### APKOPE & UZTURĒŠANA

Lai nodrošinātu, ka lādētājs darbojas pienācīgi, lūdzu uzturēt kontaktus tīrus no putekļiem un netīrumiem. Lai notīrītu ierīci, atvienojiet to no strāvas padeves avota un tīriet ar sausu drānu.

### TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

**Strāva:** 100 – 240V AC / 50 – 60 Hz  
**Lādēšanas strāva:** 1000 mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
500 mA / Micro AAA  
5 mA / 9V Bloks E

### ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

Šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtā informācija vai tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma. ANSMANN neatbild par tiešām, netiešām, netīšām vai citām sūdzībām vai izrietošiem bojājumiem, kas rodas lietojot šo lādētāju vai pēc šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtās informācijas.

### GARANTĪJA

Šim lādētājam tiek piešķirta 3 gadu garantija. Tā neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies lietojot zemas kvalitātes baterijas, kuras iztecejušas lādētājā vai ar šīs lietotāja rokasgrāmatas norādījumu neievērošanu vai nepareizu ierīces ekspluatāciju.

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Par drukas kļūdām neatbildam. 11/2009

## **GEBRUIKSAANWIJZING POWERLINE 5**

### **VOORWOORD**

Geachte klant,

Dank u voor de beslissing om de ANSMANN Powerline 5 lader met Zero Watt Technologie te kopen. Deze gebruiksaanwijzing zal u helpen om alle functies van de Powerline 5 lader te gebruiken in de optimale en veilige manier. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor gebruik. We hopen dat u tevreden bent met u nieuwe lader.  
Uw ANSMANN Team

### **VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

- > Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig, voordat u de lader gaat gebruiken!
- > Gebruik het apparaat niet al ser tekenen zijn van schade aan de behuizing of kabel. Neem contact op met een erkende dealer in geval van twijfel!
- > Alleen NiMH of NiCd batterijen laden. Er kan explosie gevaar ontstaan als er ander batterijen worden ingestopt! Laad dus nooit niet oplaadbare batterijen!
- > Let op polariteit (+/-) voorafgaand aan inbrengen!
- > Bewaar de lader op een droge plaats!
- > Om risico te vermijden van brand of elektrische schok, moet de lader worden beschermd tegen een hoge luchtvochtigheid en water!
- > Voor het schoonmaken van het apparaat, moet de stekker uit stopcontact en alleen gebruik maken van droge doek!
- > Probeer nooit het apparaat te openen!
- > Buiten bereik van kinderen houden! Kinderen moeten begeleid worden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met de lader!
- > Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer deze in bedrijf is!
- > Indien de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot schade aan het apparaat of batterij en in ergste geval ongelukken veroorzaken!
- > Wij raden het gebruik aan van ANSMANN oplaadbare batterijen!

### **FUNCTIE OVERZICHT**

- > Intelligente lader voor 1 - 4 NiMH of NiCd oplaadbare batterijen in sizes Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) plus één 9V Block (E)
- > Zero Watt Technologie betekent geen stand-by stroomverbruik. De lader wordt automatisch verbroken van het elektriciteitsnet als alle batterijen volledig zijn opgeladen.
- > Om laadproces te beginnen, drukt u op de START-toets gedurende 2 sec.

- > Op de display van het LCD-scherm wordt de status van de opgeladen individuele batterij weergegeven (alleen voor ronde cellen) en door LED indicatie
- > Microprocessor gestuurde lading en monitoring van de cel ( oplaadstatus )
- > Druppellading van de 9V batterij. Zal eindigen ook al worden andere oplaadbare batterijen nog opgeladen.
- > Individuele supervisie van elke batterij
- > Automatische laadstroom aanpassing voor alle ronde cellen
- > Beschermd tegen overbelading en schakelt automatische over op druppellading
- > Defecte cel detectie / herkenning Alkaline insertion detection
- > Ompoolbeveiligd
- > World wide gebruik (100-240V AC)

### **WERKING**

Sluit de lader aan op het lichtnet (100-240VAC/50-60Hz).

- Opladen van ronde cellen: 1 - 4 NiMH of NiCd oplaadbare batterijen van de maten Micro (AAA), Penlite (AA), Baby (C) of Mono (D) kunnen worden geladen. Om de batterijen erin te stoppen verplaats de contact brug achterwaarts en stop de oplaadbare batterijen onderin het laadslot. Zorg ervoor dat de batterijen in juiste richting liggen zoals aangeven op het laadstation. Druk op START knop voor ongeveer 2 seconde om het laadproces te starten. De laadstatus van iedere batterij zal op de LCD-scherm worden aangeven De led boven het slot geeft de laadstatus aan. De batterijen hoeven niet tegelijk erin worden gestopt omdat iedere batterij afzonderlijk wordt geladen. Het is normaal dat de batterijen warm worden tijdens het laden. Wanneer het laden klaar schakelt deze automatische over op druppellading. De druppellading van alle ingestopte batterijen zal naar een uur uit worden geschakeld als alle batterijen vol zijn ( met uitzondering van de 9V batterij). De lader zal automatische verbroken worden van het lichtnet doormiddel van de intelligente Zero Watt Technologie. Het gebruikt nu geen stroom meer ook al blijft stekker in het stopcontact.
- Opladen van de 9V batterij één 9V Batterij (E) kan worden geladen als er geen mono batterij word geladen(D) aan de rechter of de linkerkant van de 9V batterij. Zorg ervoor dat u de 9V batterij in de juiste richting te leggen zoals aangegeven op het symbool. De laad indicator (LED) boven de 9V laadslot licht rood op wanneer deze op juiste wijze is ingevoerd. START Knop voor ongeveer 2 seconde indrukken. De lader zal automatische verbroken worden van het lichtnet doormiddel van de intelligente Zero Watt Technologie. Het gebruikt nu geen stroom meer ook al blijft stekker in het stopcontact.

## DISPLAY LAAD STATUS VAN DE ROND CELLEN

**Opladen:** De LED in het laadstation licht rood op. Op het LCD-scherm zal het batterij-icoontje worden gevuld met 4 bars van onder naar boven. De 4 bars in het batterijen-icoontje geeft aan de batterij-status in 25% stappen. Afhankelijk van de accuspanning, de onderste een, twee of drie Bars zijn permanent op, terwijl de de andere knipperende balken opvullen van de batterij-icoontje.

**Klaar:** De LED zal gaan oplichten als batterij vol is. Op het LCD-scherm wordt op het pictogram aan de linkerkant van het batterij-icoontje 'OK' wordt aangegeven. De volledig opgeladen batterij is voorzien van een trickle annulieren tot de lader zich automatisch verbreekt de verbinding van de netvoeding.

**Fout:** De LED in het laadstation knippert rood. Op het LCD-scherm de volle batterij knippert en aan de linkerkant van het batterij-icoontje 'BAD' wordt aangegeven. De lader herkent een defecte batterij of een niet oplaadbare batterij.

Na de automatische afsluiting van het lichtnet, de Led en LCD-scherm worden uitgeschakeld.

## DISPLAY AVN DE LAADSTATUS VAN DE 9V BLOCK

**Opladen:** Bij het laden licht de led rood op. Op de LCD-scherm is geen indicatie. Na het automatisch afsluiten van het lichtnet, wordt de Led uitgeschakeld.

## MILIEU OPMERKINGEN

Gooi het apparaat niet bij het normale huisafval. Gelieve terug te brengen bij uw dealer of bij dichtstbijzijnd recyclingcentrum of inzamelpunt. Verpakkingsmateriaal recycleren in het belang van het milieu. Batterijen mogen niet bij het normale huisvuil maar moeten worden ingeleverd bij de winkel of de hiervoor bestemde inzamelingspunten.

## ONDERHOUD

Om ervoor te zorgen dat de oplader goed werkt, hou de contacten in het slot vrij van stof of verontreiniging. Voor het reinigen van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact. Gebruik allen een droge doek bij het schoonmaken.

## TECHNISCHE DATA

**Invoert:** 100-240V AC / 50-60Hz  
**Laadstroom:** 1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
500mA / Micro AAA  
15mA / 9V Block E

## DISCLAIMER

De informatie in deze gebruiksaanwijzing kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. ANSMANN kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe, indirecte of andere claims of gevolgschade ontstaan door onjuist gebruik van deze lader en informatie in deze gebruiksaanwijzing.

## GARANTIE MEDEDELING

Wij bieden hierbij een 3 jaar garantie op deze lader. Dit geldt niet voor schade veroorzaakt door lage kwaliteit /lekkende batterijen in de lader of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing of fysieke schade als gevolg van gebrek aan goede zorg.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 11/2009

## **P OPERATING INSTRUCTIONS POWERLINE 5**

### **FOREWORD**

Caro Cliente,

Muito obrigado por ter decidido adquirir o carregador ANSMANN Powerline 5 com tecnologia Zero Watt. Estas instruções de funcionamento irão ajudar a usar todas as características do Powerline 5 de uma forma segura e ótima. Por favour leia as instruções de funcionamento antes de usar. Esperamos que fique satisfeito com o seu novo carregador. O seu team ANSMANN

### **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- > Por favour leia as instruções de funcionamento cuidadosamente antes de usar o carregador!
- > Não utilize o carregador se houver sinais de danos na caixa e cabos. Por favor contacte o seu revendedor em caso de dúvida!
- > Carregue apenas baterias NiMH ou NiCd. Perigo de explosão se colocar outros tipos de baterias. Não tente carregar pilhas não recarregáveis!
- > Observe as polaridades (+/-) antes de colocar no carregador!
- > Mantenha o carregador num ambiente seco!
- > Para evitar o risco de fogo e choques eléctricos, o carregador deverá estar protegido de altas humidades e água!
- > Antes de limpar a unidade, desligue-a da corrente e use um pano seco!
- > Nunca tente abrir o dispositivo!
- > Mantenha longe do alcance das crianças. As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincom com o carregador!
- > Não deixe o carregador a funcionar sem supervisão!
- > Se as instruções de segurança não forem seguidas, pode levar a danos no carregador ou baterias e pode causar ferimentos!
- > Recomendamos a utilização de baterias ANSMANN!

### **IMPORTANTE**

- > Carregador inteligente para 1 - 4 baterias NiMH ou NiCd recarregáveis nos tamanhos Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) mais uma 9V Block (E)
- > Tecnologia Zero Watt significa que não há consumo de energia em standby. O carregador automaticamente desliga-se da corrente assim que as baterias estiverem completamente carregadas.

- > Para iniciar o processo de carga, pressione o botão START aprox. 2 seg.
- > A forma de uma bateria no mostrador digital LCD indicará o estado de carga de cada uma das baterias (apenas baterias redondas) e por um indicador luminoso LED
- > Controlado por microprocessador e monitorização de cada uma das baterias redondas introduzidas.
- > Trickle charging da bateria de 9V. Desliga após o temporizador de segurança terminar e se não houver outras baterias colocadas a carregar.
- > Supervisão individual de cada bateria
- > Ajuste automático da corrente de carga para todas as baterias redondas
- > Multipla protecção de sobrecarga e trickle charging para baterias redondas
- > Detecção de baterias defeituosas / colocação accidental de alcalinas
- > Protecção de inversão de polaridade
- > Uso internacional (100-240V AC)

### **FUNCIONAMENTO**

Ligue o carregador a uma tomada de corrente (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Carga de baterias redondas: 1 - 4 NiMH ou NiCd baterias recarregáveis dos tamanhos Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) ou Mono (D) podem ser carregadas. Para colocar baterias redondas, puxe a patilha metálica para trás e coloque a bateria recarregável. Coloque sempre as baterias na correcta posição e polaridade, de acordo com os símbolos. Pressione o botão START durante cerca de 2 segundos para iniciar o processo de carga. O estado de carga de cada bateria é indicado no mostrador LCD e o respectivo LED por cima de cada bateria. As baterias não necessitam ser colocadas simultaneamente, já que o processo de carga é independente para cada bateria. É normal que as baterias aqueçam durante o processo de carga. Após a carga estar completa, o carregador passa automaticamente para trickle charge. A "trickle charge" para todas as baterias colocadas à carga desliga-se automaticamente após 1 hora da ultima bateria acabar de ser carregada (desde que nenhuma bateria de 9V esteja a ser carregada). O carregador desliga-se automaticamente da corrente através da tecnologia Zero Watt Technology. Não consome qualquer energia, mesmo que se mantenha ligado à corrente.
2. Carga de baterias de 9V: Uma bateria de 9V Block (E) pode ser carregada quando não estiver a carregar baterias Mono (D) do lado esquerdo ou direito do slot de carga de 9V. Assegure-se que coloca a bateria de 9V com a polaridade correcta. O indicador de carga (LED) por cima do slot de carga de 9V acende vermelho quando a bateria está bem colocada e o botão START premido por 2 segundos. Após o temporizador para a bateria de 9V terminar, a energia sera automaticamente desligada através da tecnologia Zero

Watt (se não estiver a carregar baterias redondas).

### **INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA PARA AS BATERIAS REDONDAS**

- Carga:** O LED na slot de carga apropriada acende vermelha. No mostrador LCD o ícone da bateria irá aparecer na forma de 4 barras de baixo para cima. As 4 barras no ícone da bateria indicam o estado de carga em passos de 25%. Dependendo da voltagem da bateria, a barra inferior, 2 ou 3 barras permanecem acesas enquanto as restantes piscam, indicando a carga.
- Preparado:** O LED da slot apropriada acende verde. No mostrador LCD o ícone está cheio e do lado esquerdo aparece a indicação "OK". A bateria completamente carregada fica ainda sobre "trickle charge" até que o carregador se desligue completamente.
- Erro:** O LED na slot de carga apropriada pisca a vermelha. No mostrador LCD o ícone de bateria cheia pisca e do lado esquerdo aparece a indicação "BAD". O carregador reconhece uma bateria defeituosa ou não recarregável.
- Após se desligar automaticamente da corrente, todos os LEDs e LCD apagam-se.

### **INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA PARA A BATERIA DE 9V BLOCK**

- Carga:** O LED na slot de carga acende vermelha. No LCD não há indicação. Após desligar-se completamente da corrente, o LED apaga-se.

### **COMENTÁRIOS AMBIENTAIS**

Não coloque o carregador no lixo doméstico. Por favor retorne-o ao seu retalhista ou ao centro de reciclagem mais próximo. Por favor recycle todos os produtos da embalagem para o bem do ambiente. Baterias não devem ser colocadas no lixo comum. Entregue-as num ponto de reciclagem ou numa loja especializada.

### **CUIDADOS E MANUTENÇÃO**

Para se assegurar que o carregador funciona propriamente, por favor mantenha os contactos metálicos livres de pó ou contaminações. Para limpar a unidade, desligue-a da corrente e use um pano seco.

### **DADOS TÉCNICOS**

Entrada:	100-240V AC / 50-60Hz
Correntes de carga:	1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 500mA / Micro AAA 15mA / 9V Block E

### **DISCLAIMER**

Informações neste manual de instruções podem ser alteradas sem anúncio prévio. A ANSMANN não pode aceitar responsabilidades por directa, indirecta, accidental ou outra queixa ou danos consequentes originados pela utilização deste carregador e pelas informações dadas neste manual de instruções.

### **GARANTIA**

Oferecemos uma garantia de 3 anos neste carregador. Esta não se aplica a danos causados por baterias de baixa qualidade verterem dentro do carregador ou pela não observância do manual de instruções ou por danos físicos devidos a quedas ou falta de cuidado.

Detalhes técnicos sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não aceitamos responsabilidade por erros topográficos ou omissões. 11/2009

# PL INSTRUKCJA OBSŁUGI POWERLINE 5

## WSTĘP

Drogi Kliencie,  
Dziękujemy, że zdecydował się na zakup ładowarki Powerline 5 firmy ANSMANN wykonanej z zastosowaniem "Zero Watt Technology". Ta instrukcja obsługi pomoże ci bezpiecznie korzystać ze wszystkich funkcji ładowarki Powerline 5. Przed użyciem prosimy o zapoznanie się z instrukcją. Mamy nadzieję, że będziesz zadowolony z ładowarki firmy ANSMANN.  
Zespół ANSMANN

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- > Przed użyciem ładowarki prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi!
- > Nie używać urządzenia jeżeli uszkodzona jest jego obudowa lub wtyczka zasilająca. W razie wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z autoryzowanym serwisem.
- > Ładować tylko akumulatorki NiMH lub NiCd. Ładowanie innych akumulatorów może spowodować niebezpieczeństwo eksplozji! Nie usiłuj ładować zwykłych baterii!
- > Zwróć uwagę na biegunowość akumulatorów (+/-) przed włożeniem!
- > Przechowywać ładowarkę w suchym miejscu!
- > Aby uniknąć ryzyka pożaru i porażenia prądem, ładowarkę należy chronić przed wodą i wilgocią!
- > Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie z sieci. Używać tylko suchej szmatki!
- > Nie otwierać urządzenia!
- > Przechowywać i używać z dala od dzieci! Upewnić się, że dzieci nie mają możliwości zabawy ładowarką!
- > Nie pozostawiać urządzenia podczas pracy bez kontroli!
- > Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa, może doprowadzić do uszkodzenia ładowarki lub akumulatorów a nawet spowodować obrażenia!
- > Polecamy używanie akumulatorów firmy ANSMANN!

## FUNKCJE

- > Inteligentna ładowarka przeznaczona do ładowania od 1 do 4 akumulatorów NiMH lub NiCd typu R03 (AAA), R6 (AA), R14 (C), R20 (D) oraz jednego 9V (E)
- > wykorzystanie „Zero Watt Technology” oznacza brak zbędnego poboru energii. Ładowarka automatycznie odłącza zasilanie w momencie gdy wszystkie akumulatory są w pełni naładowane.

- > Aby rozpocząć proces ładowania należy nacisnąć przycisk START na około. 2 sek.
- > Stan ładowania akumulatorów będzie widoczny na wyświetlaczu LCD (tylko dla okrągłych ogniw) i przez wskaźnik LED
- > Mikroprocesorowa kontrola ładowania i monitorowanie stanu naładowania okrągłych ogniw
- > Podładowywanie akumulatora 9V zostanie zakończone po określonym czasie jeżeli żadne inne ogniwa nie będą jeszcze ładowane.
- > Niezależny cykl ładowania każdego akumulatora
- > Automatyczne dostosowanie napięcia prądu do ładowania okrągłych ogniw
- > Systemy ochrony przed przeładowaniem i podładowywaniem okrągłych ogniw.
- > Układ wykrywania uszkodzonego akumulatora
- > Ochrona przed odwrótną biegunowością
- > Możliwość użytkowania na całym świecie (100-240V AC)

## UŻYTKOWANIE

Włącz ładowarkę do sieci elektrycznej (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Ładowanie okrągłych ogniw: można ładować od 1 do 4 akumulatorów NiMH albo NiCd typu R03 (AAA), R6 (AA), R14 (C) lub R20 (D). Aby włożyć akumulator należy odciągnąć sprężynę do tyłu i ułożyć go na dnie urządzenia. Zawsze wkładać akumulatorki zgodnie z polaryzacją (znaki wewnątrz obudowy). Aby rozpocząć proces ładowania nacisnąć przycisk START na około. 2 sek. Stan ładowania każdego akumulatora będzie widoczny na wyświetlaczu LCD i dzięki poszczególnym diodom LED znajdującym się nad każdym z ogniw (zobacz WSKAŹNIK STANU ŁADOWANIA DLA OKRĄGŁYCH OGNIW). Akumulatorki nie muszą być równocześnie wkładane do ładowarki, ponieważ ich procesy ładowania są niezależne. W trakcie ładowania następuje nagrzanie akumulatorów. Po zakończeniu ładowania, ładowarka automatycznie przełącza się w tryb podładowywania. Podładowywanie dla wszystkich włożonych ogniw zostanie automatycznie zakończone po godzinie od momentu kiedy ostatnie ogniwo zostało w pełni naładowane. (Jeżeli w tym czasie nie będzie ładowany akumulator 9V). Dzięki zastosowaniu „Zero Watt Technology” ładowarka automatycznie odłącza się od sieci i nie zużywa więcej energii elektrycznej nawet jeśli jej wtyczka pozostaje w gnieździe sieciowym.

2. Ładowanie akumulatora 9V: może być ładowany jeden akumulator 9V (E) wówczas gdy po jego prawej lub lewej stronie nie jest ładowany żaden akumulator R20 (D). Upewnij się, że akumulator 9V jest włożony zgodnie z biegunowością - według symboli w obudowie ładowarki. Wskaźnik (LED) znajdujący się nad akumulatorkiem



9V zaświeci się na czerwono gdy zostanie on poprawnie umieszczony w ładowarce a przycisk START został wciśnięty na ok. 2 sekundy. Po upływie czasu odpowiedniego dla naładowania się 9V akumulatora dzięki zastosowaniu „Zero Watt Technology” nastąpi automatyczne odłączenie od sieci (jeżeli nie będzie żadnych ładujących się nadal okrągłych ogniw).

### **WSKAŹNIK STANU ŁADOWANIA DLA OGNIW OKRĄGŁYCH**

- Ładowanie:** wskaźnik LED nad odpowiednimi ładującymi się ogniwami zaświeci się na czerwono. Na wyświetlaczu LCD ikona baterii będzie stopniowo wypełniać się z dołu do góry. 4 stopnie w ikonie baterii będą wskazywały stan ładowania akumulatorów w 25% tempie. W zależności od naładowania baterii, jeden, dwa lub trzy stopnie świecą się stale podczas gdy inne napełniają ikonę baterii.
- Gotowy:** wskaźnik LED nad odpowiednimi ładującymi się ogniwami świeci się na zielono. Na wyświetlaczu LCD ikona baterii jest pełna i na lewo od niej widoczny jest napis „ok”. W pełni naładowany akumulator pozostaje w trybie podładowywania do momentu automatycznego odłączenia ładowarki od sieci.
- Błąd:** wskaźnik LED nad odpowiednimi ładującymi się ogniwami świeci się na czerwono. Na wyświetlaczu LCD widać miganie ikony baterii a na lewo od niej widnieje napis „BAD”. Ładowarka rozpoznała wadliwy akumulator lub baterii nie nadających się do ładowania.
- Po automatycznym odłączeniu się od zasilania łączącej się wskaźniki LED i wyświetlacz LCD.

### **WSKAŹNIK STANU ŁADOWANIA AKUMULATORSKÓW 9V**

- Ładowanie:** wskaźnik LED nad ładującym się akumulatorkiem świeci się na czerwono. Na wyświetlaczu LCD nie ma żadnego znaku.
- Po automatycznym odłączeniu się od zasilania wskaźnik LED wyłącza się..

### **OCHRONA ŚRODOWISKA**

Nie wyrzucaj urządzenia do normalnych odpadów domowych. Po eksploatacji proszę zwrócić towar do sprzedawcy lub do najbliższego punktu recyklingu lub punktu zbiórki. Prosimy również o prawidłowy recykling wszystkich materiałów opakowaniowych. Zużytych akumulatorskó nie wolno wyrzucać do kosza na śmieci. Należy je oddać do punktu zbiórki lub zwrócić sprzedawcy.

### **KONSERWACJA**

Dla prawidłowej pracy ładowarki kontakty w gniazdach przeznaczonych na akumulatory należy utrzymywać w czystości. Do czyszczenia urządzenie należy odczyszczyć od sieci zasilającej i używać wyłącznie suchej szmatki.

### **DANE TECHNICZNE**

Zasilanie:	100-240V AC / 50-60Hz
Prąd ładowania:	1000mA / R6 AA, R14 C, R20 D 500mA / R03 AAA 15mA / 9V E

### **UWAGA**

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez powiadomienia. ANSMANN nie może przyjąć odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub inne szkody powstałe przez informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi lub zastosowania tego produktu.

### **WARUNKI GWARANCJI**

Na ten produkt oferujemy 3 lata gwarancji. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych ładowaniem uszkodzonych akumulatorskó, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi lub fizycznej szkody z powodu braku właściwej obsługi.

## **RO** INSTRUCIUNI DE UTILIZARE POWERLINE 5

Stimati clienti,  
va multumim pentru achizitionarea incarcatorului Powerline 5 cu tehnologie Zero Watt  
de la ANSMANN. Va rugam sa cititi cu atentie instructiunile de utilizare inainte de  
punerea in functiune a incarcatorului. Echipa ANSMANN va multumeste

### **INSTRUCIUNI DE SECURITATE**

- > Inainte de punerea in functiune cititi cu atentie instructiunile de utilizare si respectati instructiunile de securitate!
- > Nu folositi incarcatorul in cazul deteriorarii carcasei sau a cablului si adresati-va unui specialist autorizat!
- > Incarcati numai acumulatori NiMH sau NiCd. In cazul incarcarii altor tipuri de baterii exista pericol de explozie!
- > Introduceti acumulatorii cu polaritatea corecta (+/-)!
- > Incarcatorul se va utiliza numai in locuri inchise, uscate!
- > Pentru evitarea pericolului de incendii respectiv de electrocutare, incarcatorul trebuie protejat de umiditate, ploaie si caldura!
- > Lucrarile de curatare si intretinere se vor face doar cu aparatul scos din priza!
- > Nu deschideti incarcatorul!
- > Nu permiteti accesul copiilor! Copiii trebuie supravegheati pentru a nu se juca cu incarcatorul!
- > Nu utilizati incarcatorul nesupravegheat!
- > Nerespectarea instructiunilor de securitate poate duce la deteriorarea incarcatorului sau a acumulatorilor sau poate provoca accidentarea de persoane!
- > Va recomandam utilizarea acumulatorilor ANSMANN!

### **FUNCTIILE APARATULUI**

- > Incarcator inteligent pentru incarcarea a 1 - 4 acumulatori NiMH / NiCd de marimea R3 (AAA), R6 (AA), R14 (C) si R20 (D) precum si 1 acumulator de 9V
- > Tehnologie Zero Watt, fara consum de curent in regim standby. Incarcatorul se deconecteaza automat de la retea in momentul in care acumulatorii sunt complet incarcati
- > Actionati tasta START circa 2 secunde pentru pornirea procesului de incarcare
- > Indicarea starii acumulatorilor cu ajutorul unui display LCD (numai pentru acumulatorii rotunzi) si cate un LED pentru fiecare locas de incarcare;
- > Incarcarea si supravegherea acumulatorilor rotunzi comandata de microprocesor

- > Incarcare cu comanda temporala pentru acumulatorii de 9V
- > Proces individual de incarcare pentru fiecare acumulator in parte
- > Reglarea automata a curentului de incarcare pentru acumulatorii rotunzi
- > Protectie multipla impotriva supraincarii precum si incarcare de mentinere pentru acumulatorii rotunzi
- > Detectarea acumulatorilor defecti sau a bateriilor alcaline pentru acumulatorii rotunzi
- > Protectie impotriva cuplarii cu polaritatea gresita
- > Utilizabil in toate tarile lumii (100-240V c.a., 50-60 Hz)

### **PUNEREA IN FUNCTIUNE**

Conectati incarcatorul la sursa de energie (100 - 240V c.a. / 50 - 60Hz).

1. Incarcarea acumulatorilor rotunzi: se pot incarca 1 - 4 acumulatori NiMH sau NiCd de marimea R3 (AAA), R6 (AA), R14 (C) sau R20 (D). Pentru introducerea acumulatorilor trageti contactul in spate si introduceti acumulatorul in locas. Va rugam sa introduceti acumulatorii cu polaritatea corecta (corespunzator simbolului din locasul de incarcare). Pentru a porni procesul de incarcare, actionati tasta START pentru circa 2 secunde. Starea fiecarui acumulator va fi indicata pe displayul LCD si LED-ul aflat deasupra locasului de incarcare (vezi INDICATOARE DE STARE PENTRU ACUMULATORII ROTUNZI). Acumulatorii nu trebuie introdusi simultan, deoarece procesele de incarcare ale acumulatorilor sunt comandate independent. Inalzinerea acumulatorilor in timpul procesului de incarcare este normala. Dupa terminarea incarcarii acumulatorii sunt alimentati cu un curent de incarcare de mentinere. Dupa ce se incarca si ultimul acumulator introdus, incarcarea de mentinere se intrerupe automat pentru toti acumulatorii (cu conditia sa nu se incarca niciun acumulator de 9V). Incarcatorul se deconecteaza, datorita tehnologiei inteligente Zero Watt, de la retea si nu mai consuma niciun curent, chiar daca ramane in priza.

2. Incarcarea acumulatorilor de 9V: se poate incarca un acumulator de 9V, daca in stanga si dreapta locasului de incarcare pentru acumulatorii de 9V nu este introdus niciun acumulator R20 (D). La introducerea acumulatorului de 9V va rugam sa aveti in vedere polaritatea corecta conform simbolului din locasul de incarcare. Indicatorul de incarcare (LED) deasupra locasului de incarcare pentru acumulatorul de 9V lumineaza rosu deindata ce acumulatorul este introdus cu polaritatea corecta si tasta START a fost actionata pentru circa 2 secunde. Dupa terminarea perioadei temporizatorului se realizeaza deconectarea automata de la retea (daca nu se incarca in acest timp si acumulatorii rotunzi) - consumul devine Zero Watt.

## INDICATOARE DE STARE PENTRU ACUMULATORII ROTUNZI

**Incarcare:** LED-ul de pe locasul de incarcare lumineaza rosu. In display se umple de jos in sus simbolul bateriei corespunzatoare fiecarui locas. Pe baza celor 4 semne in simbolul bateriilor starea de incarcare a acumulatorilor este indicat in trepte de 25%. In functie de tensiunea acumulatorului unul, doua sau trei dintre semne vor lumina permanent iar celelalte vor umple palpand simbolul bateriei.

**Terminat:** LED-ul din dreptul locasului de incarcare lumineaza verde. In display se indica in stanga simbolului cuvantul „OK”. Acumulatorul incarcat complet va fi alimentat pana la deconectarea automata de la retea cu un curent de incarcare de mentinere.

**Eroare:** LED-ul din dreptul locasului de incarcare palpaie rosu. In display simbolul bateriei palpaie si in stanga lui apare cuvantul „BAD”. S-a detectat un acumulator defect sau o baterie alcalina.

Dupa deconectarea automata de la retea indicatoarele luminoase si displayul se sting.

## INDICAREA STARI DE INCARCARE PENTRU ACUMULATORII DE 9V

**Incarcare:** LED-ul din dreptul locasului de incarcare lumineaza rosu. In display nu apare nicio indicatie.

Dupa deconectarea automata de la retea indicatorul se stingea.

## INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR

In niciun caz nu aruncati produsul la gunoii menajer. Reciclati-l printr-o firma de reciclare autorizata sau prin sistemul public de reciclare. Aveti in vedere prescriptiile legale in vigoare. In caz de nelamuriri contactati firma de reciclare. Reciclati toate materialele de ambalare. Nu aruncati acumulatorii la gunoii menajer. Predati acumulatorii uzati la magazin sau la un centru de colectare a bateriilor uzate.

## INTRETINERE

Pentru a asigura o functionare ireprosabila a incarcatorului va rugam sa pastrati curate contactele acestuia si cele ale acumulatorilor. Curatarea se va face numai cu aparatul scos din priza si numai cu o carpa uscata.

## DATE TEHNICE

Tensiune de intrare:

100-240V c.a. / 50-60Hz

Curenti de incarcare:

1000mA / R6 (AA), R14 (C), R20 (D)

500mA / R3 (AAA)

15mA / 9V (E)

## EXONERAREA DE RESPONSABILITATI

Informatiile cuprinse in aceasta instructiune pot fi modificate fara nici un preaviz. ANS-MANN nu preia nici o responsabilitate pentru pagube directe, indirecte, intamplatoare sau alte pagube ce decurg din folosirea aparatului sau utilizarea informatiilor cuprinse in acest manual de utilizare.

## INDICATII PRIVIND GARANTIA

Pentru incarcator acordam un termen de garantie de 3 ani. Pentru pagube cauzate de nerespectarea instructiunilor de utilizare sau de utilizarea unor acumulatori de slaba calitate nu se acorda garantia.

Ne rezervam dreptul la modificari tehnice. Nu preluam raspunderea pentru erori de tipar. 11/2009

## **RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ POWERLINE 5

Уважаемый покупатель,

Спасибо за выбор зарядного устройства ANSMANN Powerline 5 с технологией Zero Watt. Данная инструкция поможет вам использовать все возможности Powerline 5 оптимальным и безопасным образом. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед использованием. Мы надеемся, что вы останетесь довольны вашим новым зарядным устройством. Команда ANSMANN.

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- > Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед использованием зарядного устройства.
- > Не используйте устройство при наличии повреждений корпуса, сетевого штекера или кабеля. В случае повреждения обратиться к специалисту.
- > Только для заряда NiMH или NiCd аккумуляторов. При попытке заряда аккумуляторов другого типа есть опасность взрыва. Не пытайтесь заряжать одноразовые элементы питания.
- > Обращайте внимание на полярность перед установкой аккумуляторов.
- > Храните зарядное устройство в сухом месте.
- > Во избежание возгорания или удара электрическим током, берегите устройство от повышенной влажности, воды и высокой температуры.
- > Перед чистой отключите зарядное устройство от сети. Чистка должна производиться только сухой тканью.
- > Никогда не пытайтесь открыть устройство
- > Берегите от детей. Не позволяйте детям играть с зарядным устройством.
- > Не оставляйте устройство без присмотра в процессе заряда.
- > Несоблюдение техники безопасности может привести к повреждению устройства и травме пользователя.
- > Мы рекомендуем вам использовать аккумуляторы ANSMANN.

### **ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ**

- > Зарядное устройство с использованием технологии Zero Watt для 1 - 4 NiMH / NiCd AAA, AA, C и D аккумуляторов и одного 9В аккумулятора типа «Крона».
- > Отсутствует энергопотребление в режиме standby; энергосберегающее автоматическое отключение от розетки по завершению заряда.
- > Для начала процесса заряда нажмите и удерживайте кнопку START в течение 2-х

секунд.

- > Статус заряда для каждого разъема для заряда можно увидеть на дисплее (только для цилиндрических аккумуляторов) и благодаря светодиодам.
- > Микропроцессорный контроль над процессом заряда для всех цилиндрических аккумулятора.
- > Режим поддержания заряда малым током для аккумулятора размера «Крона». Отключится после выключения таймера безопасности, если другие аккумуляторы в это время не заряжаются.
- > Индивидуальный контроль для каждого аккумулятора.
- > Автоматического определение величины зарядного тока для цилиндрических аккумулятора
- > Многоступенчатая система защиты от перезаряда и режим поддержания заряда малым током (trickle charge) для цилиндрических аккумуляторов
- > Обнаружение неисправных аккумуляторов. Обнаружение щелочных элементов питания.
- > Защита от переплюсовки.
- > Возможность использования по всему миру (100-240В).

### **ПОРЯДОК РАБОТЫ**

Подсоедините зарядное устройство к электрической розетке (100-240В/50 – 60Гц). 1. Заряд цилиндрических аккумуляторов. Может заряжаться от одного до четырех NiMH или NiCd аккумулятора размеров AAA, AA, C и D. Для того, чтобы вставить цилиндрические аккумуляторы, потяните назад контактный мост и положите аккумулятор на дно разъема для заряда. Всегда следите за полярностью аккумуляторов согласно рисунку на зарядном устройстве. Нажмите и удерживайте кнопку START в течение 2-х секунд для начала процесса заряда. Статус заряда каждого аккумулятора показывается на дисплее и соответствующим светодиодом сверху каждого слота. (см. Отображение статуса заряда цилиндрических аккумуляторов на дисплее). Аккумуляторы не обязательно должны быть вставлены одновременно, так как процесс заряда каждого аккумулятора проходит независимо. Возможно увеличение температуры заряжаемых аккумуляторов. По окончании процесса заряда устройство автоматически переходит в режим поддержания заряда малым током. Режим поддержания заряда малым током для всех вставленных аккумуляторов автоматически выключается через час после того как последний аккумулятор был полностью заряжен (в случае если не заряжается аккумулятор типа «Крона»). Зарядное устройство автоматически отключается от сети благодаря

технологии Zero Watt. Она не потребляет электричества, даже будучи подключенным к сети.

2. Заряд аккумуляторов размера «Крона». Может быть заряжен один аккумулятор размера «Крона», когда ни слева, ни справа от разъема для заряда «Кроны» не вставлен аккумулятор размера D. Убедитесь, что вы вставили аккумулятор правильно согласно символам в разъем для заряда. Светодиод над разъемом для заряда для «Кроны» загорится красным, если аккумулятор вставлен правильно и кнопка «START» была нажата в течение 2-х секунд. Когда время заряда для аккумулятора размера «Крона» закончится, будет произведено автоматическое отключение от сети благодаря технологии Zero Watt (если нет вставленных и до сих пор заряжающихся цилиндрических аккумуляторов).

## ОТБРАЖЕНИЕ СТАТУСА ЗАРЯДА ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ АККУМУЛЯТОРОВ

**Заряд:** Соответствующий светодиод напротив каждого разъема для заряда горит красным. На дисплее иконка аккумулятора заполняется четырьмя полосами снизу вверх. Каждая полоса на иконке будет означать 25% заряда. В зависимости от заполнения аккумулятора, внизу одна, две или три полоски постоянно на дисплее, пока остальные мигающие полоски заполняют иконку.

**Готовность:** Соответствующий светодиод напротив каждого разъема для заряда горит зеленым. Иконка аккумулятора заполнена и слева от нее горит надпись «OK». Полностью заряженный аккумулятор находится в режиме поддержания заряда малым током до тех пор, пока зарядное устройство не отключится автоматически от сети.

**Ошибка:** Соответствующий светодиод напротив каждого разъема для заряда горит красным. Заполненная иконка аккумулятора мигает и слева от нее горит надпись «BAD». Это значит, что зарядное устройство обнаружило дефектный аккумулятор или одноразовый элемент питания. После автоматического отключения от сети все светодиоды и дисплей выключены.

## ОТБРАЖЕНИЕ СТАТУСА ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА ТИПА «КРОНА»

**Заряд:** Светодиод около разъема для заряда светится красным. На экране нет информации.

После автоматического отключения от сети светодиод выключается.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не утилизируйте устройство как обычный бытовой мусор. Пожалуйста, верните их компании-продавцу или в ближайший центр утилизации.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы быть уверенным в корректной работе устройства, пожалуйста, берегите контакты в разъемах для заряда от пыли и загрязнения. Для чистки устройства отключите его от питания и используйте только сухую ткань.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вход: 100-240В / 50-60Гц

Выход: 1000mA для AA, C, D

500mA для AAA

15mA для «Кроны»

## DISCLAIMER

Информация в данной инструкции по эксплуатации может быть изменена без предварительного уведомления. ANSMANN не несет ответственности за прямые, косвенные, случайные или иные претензии или косвенные убытки, возникшие при использовании этого зарядного устройства и информации, содержащейся в данной инструкции по эксплуатации

## ГАРАНТИЯ

ANSMANN дает 3-летнюю гарантию на данное устройство. Она не распространяется на повреждения и поломки, связанные с низкокачественными аккумуляторами, протечка которых произошла в зарядном устройстве, повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по эксплуатации, и физические повреждения, вызванные неправильным использованием прибора

## **S** OPERATING INSTRUCTIONS POWERLINE 5

Bästa kund, tack för att ni valt att köpa ANSMANN Powerline 5 med Zero Watt Teknologi. Dessa användar instruktioner kommer att hjälpa er att använda alla funktioner på Powerline 5 på ett optimalt och säkert sätt. Vänligen läs säkerhets instruktionerna innan ni använder produkten. Vi hoppas ni skall vara nöjda med er nya laddare. Ert ANSMANN team.

### **SÄKERHETS INSTRUKTIONER**

- > Vänligen läs användar instruktionerna noggrant före användning av laddaren!
- > Använd inte produkten vid tecken på skada av hölje eller kablar. Vänligen kontakta en auktoriserad handlare vid minsta tvekan.
- > Ladda endast antingen NiMH eller NiCD batterier. Fara för explosion finns om andra typer laddas! Försök inte ladda icke laddningsbara batterier.
- > Obseservera polaritet ( +/- ) vid isättning !
- > Förvara laddaren på torr plats!
- > För att undvika risk för stöt/elektrisk chock måste laddaren skyddas ifrån väta och hög luftfuktighet !
- > Före rengöring av produkten, koppla ur strömmen och använd endast rent vasa !
- > Försök aldrig att öppna produkten !
- > Undanhålls från barn ! Barn bör övervakas för att försäkra er om att de inte leker med laddaren !
- > lämna inte laddaren utan uppsikt vid användning !
- > Om säkerhets instruktionerna inte följs kan detta leda till skada på laddaren eller användaren.
- > Vi rekommenderar er att använda ANSMANN uppladdningsbara batterier !

### **FUNKTIONS ÖVERBLICK**

- > Intelligent laddare för 1 - 4 NiMH eller NiCD uppladdningsbara batterier i storlek Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) och 9V Block (E).
- > Zero Watt Teknologi betyder ingen stand-by strömförbrukning. Laddaren kopplar automatiskt ur sig själv från strömmen när batterierna är fulladdade.
- > För att starta laddningen tryck i START knappen i ca 2 sekunder
- > Status över varje batteris laddning i respective laddningsfack kan ses i LCD displayen ( endast för rundceller ) och via LED indikation.
- > Mikroprocessor kontrollerad laddning och övervakning av batteriets status

- > Underhållsladdning av 9V batteri. Stängs av via säkerhetstimer om inga andra batterier laddas
- > Individuell övervakning av varje batteri
- > Automatisk justering av laddström för alla rundceller
- > Multi överladdnings skydd och underhållsladdning för rundceller
- > Skydd emot felaktiga celler eller isättning av alkaliska batterier
- > Skydd emot felaktigt polaritet
- > För användning i hela världen ( 100-240V AC )

### **ANVÄNDNING**

Koppla in laddaren i strömuttaget (100-240V AC / 50-60Hz )

- Laddning av rundceller: 1-4 NiMH eller NiCD uppladdningsbara batterier i storlekarna Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) kan laddas. För att sätta i batteriet/erna drag kontaktpbryggen bakåt och fäst batterierna i botten på laddningsfacket. Sätt alltid batteriet i rätt riktning för rätt polaritet enligt märkingen i botten. Tryck på START knappen i 2 sekunder för att starta laddningen. Statusen av varje batteri kommer att visas i LED panelen och via LCD indikationen ( se ÖVERBLICK AV LADDNINGENS STATUS FÖR RUNDCELLER ). Batterierna behöver inte sättas i samtidigt då laddningen är individuell för varje batteri. Det är normalt att batterierna blir varma under laddning. När laddningen är klar kommer laddaren att automatiskt gå över till underhållsladdning. Underhållsladdningen för samtliga batterier kommer att slås av 1 timma efter det att sista batteriet var färdigladdat ( förutsatt att inga 9V Block fortfarande laddas ). Laddaren kopplar automatiskt bort strömmen ifrån strömuttaget tack vare den intelligenta Zero Watt teknologin. Laddaren konsumerar nu ingen ström även om sladden fortfarande sitter i vägguttaget.
  - Laddning av 9V batteri: Ett 9V batteri kan laddas om inga Mono (D) batterier är isatta till vänster eller höger om 9V laddningsfack. Försäkra er om att ni fäster 9V batteriet på rätt sätt med rätt polaritet så som symbolerna visar. Laddnings indikatorn (LED) ovan 9V laddningsfack lyser rött när batteriet är isatt korrekt och START knappen har tryckts in i ca 2 sekunder. När timern för 9V batteriet har gått ut kommer laddaren automatiskt att kopplas bort strömmen med Zero Watt teknologi ( förutsatt att inga rundceller är isatta och fortfarande laddas )
- ### **ÖVERBLICK AV LADDNINGENS STATUS FÖR RUNDCELLER**
- Charging: LED vid laddningsfack lyser rött. På LCD displayen kommer batteri iconen fyllas upp i fyra steg från botten till toppen. De 4 staplarna i batteri iconen

- indikerar laddningen i steg om 25%. Beroende på batteriets volt kommer dom att vara fyllda eller blinka och fyllas upp allt eftersom batteriet laddas.
- Ready:** LED vid laddningsfack lyser grönt. På LCD displayen kommer batteri iconen att vara full och till vänster om batteri iconen indikeras "OK". De fulladdade batterierna underhålls laddas tills laddaren automatiskt kopplar bort strömmen.
- Error:** LED vid laddningsfacket blinker rött. På LCD displayen kommer en full batteri icon att blinka och till vänster om batteri iconen visas "BAD". Laddaren har upptäckt ett felaktigt batteri eller ett icke uppladdningsbart batteri.

Efter det att laddaren har kopplat bort strömmen kommer både LCD och LED displayerna att slockna

## ÖVERBLICK AV LADDNINGENS STATUS FÖR 9V

**Charging:** LED vid laddningsfacket lyser rött. På LCD displayen är ingen indikation. Efter den automatiska urkopplingen av strömmen slocknar LED displayen

## MILJÖ KOMMENTARER

Släng inte produkten i ett hushålls avfall. Vänligen returnera den till handlare eller er närmaste återvinningscentral. Vänligen återvinn förpacknings material för att spara miljön. Batterier får inte slängas i hushålls avfall. Returnera era batterier till batteriuppsamling eller närmaste återvinnings central.

## SKÖTSEL & UNDERHÅLL

För att försäkra er om att er laddare fungerar optimalt, håll kontakterna i laddnings facken rena från damm och smuts. För att rengöra laddaren, koppla ur strömmen och använd endast ren trasa.

## TEKNISK DATA

Input: 100-240V AC / 50-60Hz  
Charging currents: 1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
500mA / Micro AAA  
15mA / 9V Block E

## DISCLAIMER

Information given i dessa instruktioner kan ändras utan förvarning. ANSMANN kan inte acceptera skyldighet för direkt, indirekt, olycka eller andra krav eller konsekvenser för

användning av information given i dessa instruktioner eller för användning av denna produkt

## WARRANTY NOTICE

Vi erbjuder härmed 3 års garanti på denna product. Detta gäller inte skada uppkommen vid handhavande fel eller då man inte observerat de medföljande instruktionerna. Ej heller om produkten används med batterier av låg kvalitet som läckt i laddaren.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 11/2009

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE POWERLINE 5

### ÚVOD

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli kúpiť nabíjačku ANSMANN Powerline 5 s technológiou Zero Watt. Tento návod na použitie Vám umožní optimálne a bezpečne používať všetky funkcie nabíjačky Powerline 5. Pred použitím si prosím pozorne prečítajte tento návod. Veríme, že budete spokojný s Vašou novou nabíjačkou. Váš ANSMANN tím.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- > Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na použitie!
- > Nepoužívajte nabíjačku, ak je poškodená. V prípade poruchy sa obráťte na autorizovanú servisnú stredisko!
- > Nabíjajte iba NiMH alebo NiCd akumulátory. V prípade vloženia iného typu hrozí riziko výbuchu o poleptania! Nabíjajte iba nabíjateľné batérie!
- > Pri vkladaní akumulátorov do nabíjačky dajte na polaritu (+/-)!
- > Udržiavajte nabíjačku v suchom prostredí!
- > Na vylúčenie nebezpečenstva požiaru, resp. rizika úrazu elektrickým prúdom, chráňte nabíjačku pred vlhkosťou a vodou!
- > Nabíjačku čistite a ošetrte iba po odpojení od napájania a používajte iba suchú utierku!
- > Nabíjačku neotvárajte!
- > Uchovávajte mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dozorom, aby sa s nabíjačkou nehrali!
- > Nenechávajte nabíjačku v prevádzke bez dozoru!
- > V prípade nedodržania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu nabíjačky a akumulátorov alebo k vážnemu zraneniu používateľa.
- > Odporúčame používať nabíjateľné akumulátory ANSMANN!

### VLASTNOSTI

- > Inteligentná nabíjačka pre 1-4 NiMH alebo NiCd akumulátory veľkosti Micro (AAA), Mignon (AA) Baby (C), Mono (D) s jednou pozíciou pre 9V akumulátor (E-blok).
- > Zero Watt Technology zabezpečuje, že nabíjačka v stand-by režime nepotrebovávajú žiadnu elektrickú energiu. Po ukončení nabijania sa nabíjačka automaticky vypne zo siete.
- > Pre spustenie nabijania podržte tlačidlo START na 2 sekundy.

- > Stav nabijania každého akumulátora je zobrazený na LCD (iba pri valcových akumulátoroch) alebo na LED indikátore.
- > Mikroprocesorom riadené nabíjanie a sledovanie stavu nabijania valcových akumulátorov.
- > Udrživacie nabíjanie pre 9V akumulátor. Vypne sa po uplynutí bezpečnostného časovača, ak sa zároveň nenabijajú žiadne iné akumulátory.
- > Kontrola a sledovanie každého akumulátora samostatne.
- > Automatická úprava nabijacieho prúdu pre valcové akumulátory.
- > Viacnásobná ochrana proti prebijaniu a udrživacie nabíjanie pre valcové akumulátory.
- > Detekcia chybného akumulátora / alkalického batérie.
- > Ochrana proti nesprávnej polarite.
- > Celosvetovo použiteľná (100-240V AC / 50-60Hz).

### OBSLUHA

Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky (100-240V AC / 50-60Hz).

1. Nabíjanie valcových akumulátorov:

Touto nabíjačkou je možné nabíjať 1-4 NiMH alebo NiCd nabíjateľné akumulátory veľkosti Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) alebo Mono (D). Na vloženie akumulátorov posuňte spodnú časť s konektorom smerom dolu a vložte nabíjací akumulátor na spodok šachty. Pri vkladaní akumulátorov dajte vždy na správnu polaritu podľa symbolov v nabíjacej šachte. Pre spustenie nabijania podržte tlačidlo START na 2 sekundy. Stav nabijania každého akumulátora je indikovaný na príslušnom LCD paneli a LED nad každou nabíjacou šachtou (viď ZOBRAZENIE STAVU NABIJANIA PRE VALCOVÉ AKUMULÁTORY). Akumulátory nemusia byť vložené naraz, keďže každý akumulátor sa nabíja nezávisle od ostatných. Zahriatie akumulátorov počas nabijania je úplne normálne. Po ukončení nabijania sa nabíjačka prepne do udrživacieho nabijania. Udrživacie nabíjanie sa vypne hodinu po tom, ako sa nabíj posledný akumulátor (ak sa okrem toho ešte nenabijajú aj 9V akumulátor). Nabíjačka sa automaticky vypne z elektrickej siete vďaka Zero Watt Technology a nepotrebovávajú takto žiadnu elektrickú energiu, ak keď zostane zapojenú do zásuvky.

2. Nabíjanie 9V akumulátora:

V nabíjačke je možné nabíjať jeden 9V akumulátor, keď sa vpravo ani vľavo od 9V šachty nenabijajú akumulátory Mono (D). Ubezpečte sa, že 9V akumulátor vložíte so správnou polaritou, podľa symbolov v nabíjacej šachte. Nabíjanie spustíte podržaním tlačidla START na 2 sekundy. Ak je akumulátor správne vložený, nad nabíjacou šachtou sa na



červenou rozsvieti LED indikátor nabíjania. Po ubehnutí časovača pre 9V akumulátor sa nabíjačka automaticky odpojí od siete použitím Zero Watt Technology (ak sa ešte nenabíjajú nejaké iné akumulátory v nabíjačke).

### ZOBRAZENIE STAVU NABÍJANIA PRE VALCOVÉ AKUMULÁTORY

**Nabíjanie:** LED nad príslušnou nabíjacou šachtou svieti na červeno. Na LCD sa bude symbol akumulátora naplňovať odspodu nahor, až kým nedosiahne 4 pásiky. Každý pásik zobrazuje nabíjanie v 25% krokoch. V závislosti od napätia akumulátora bude svietiť prvý, dva alebo tri pásiky, pričom ostatné pásiky budú naplňovať zvyšok symbolu akumulátora.

**Dokončenie:** LED nad príslušnou nabíjacou šachtou svieti na zeleno. Na LCD bude symbol akumulátora úplne vyplnený a naľavo od neho bude zobrazené „OK“. Znamená to, že vložený akumulátor je plne nabitý a prebieha udržiavací režim, pokiaľ sa nabíjačka neodpojí od elektrickej siete.

**Chyba:** LED nad príslušnou nabíjacou šachtou bliká na červeno. Na LCD symbol akumulátora bliká a naľavo od neho bude zobrazené „BAD“. Znamená to, že nabíjačka rozpoznala chybnú alebo nenabíjateľnú batériu.

Po automatickom odpojení od siete sa všetky LED aj LCD vypnú.

### ZOBRAZENIE STAVU NABÍJANIA PRE 9V AKUMULÁTOR (E-BLOK)

**Nabíjanie:** LED nad nabíjacou šachtou svieti na červeno. Na LCD sa nezobrazí nič.

Po automatickom odpojení od siete sa LED vypne.

### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

V žiadnom prípade zariadenie nevyhadzujte do domáceho odpadu. Vráťte ho vašmu predajcovi, odneste do recyklačného centra alebo do zberného miesta. Prosím dbajte o životné prostredie a recyklujte všetok baliaci materiál. V žiadnom prípade nevyhadzujte batérie do domáceho odpadu. Odovzdajte použité alebo nefunkčné batérie vašmu predajcovi alebo do zberného miesta.

### STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pre zabezpečenie bezproblémovej prevádzky chráňte nabíjacie kontakty na nabíjačke aj akumulátoroch pred znečistením. Nabíjačku čistite a ošetrujte iba po odpojení od napájania a používajte iba suchú utierku!

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstup:	100-240V AC / 50-60Hz
Nabíjací prúd:	1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 500mA / Micro AAA 15mA / 9V Block E

### VYHLÁSENIE

Informácie v tomto návode môžu byť zmenené bez predošlého upozornenia. ANSMANN nepreberá zodpovednosť za priame, nepriame, náhodné alebo iné škody, ktoré vzniknú použitím tejto nabíjačky a informácií obsiahnutých v tomto návode.

### ZÁRUKA

Na túto nabíjačku sa vzťahuje záruka 3 roky. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené vytečením nekvalitných akumulátorov do nabíjačky, nedodržaním návodu na použitie, fyzickým poškodením spôsobeným neopatrným zaobchádzaním.

Technické zmeny a omyly vyhradené. Za tlačové chyby nepreberáme zodpovednosť. 11/2009

## NAVODILA ZA UPORABO POLNILNIKA POWERLINE 5

Zahvaljujemo se Vam za nakup ANSMANN Powerline 5 polnilnika z »Zero Watt« tehnologijo. Sledeča navodila za uporabo Vam bodo pomagala pri uporabi polnilnika. Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo. Upamo, da ste z novim polnilnikom zadovoljni.

## VARNOSTNA NAVODILA

- > Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo!
- > Polnilnika ne uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe ohišja ali priključnega kabla. Poškodovan polnilnik odnesite v pooblaščen servis.
- > Uporabljajte samo NiCD ali NiMH akumulatorske baterije. Uporaba ostalih tipov baterij lahko povzroči eksplozijo!
- > Pri vstavljanju baterij pazite na polariteto!
- > Polnilnik hranite na suhem mestu!
- > Polnilnika ne izpostavljajte vlagi ali vodi - nevarnost električnega udara ali ognja!
- > Pred čiščenjem polnilnik izključite iz električnega omrežja!
- > Polnilnika ne odpirajte!
- > Polnilnik hranite izven dosega otrok!
- > Polnilnika med uporabo ne pustite brez nadzora!
- > Neupoštevanje varnostnih navodil lahko privede do poškodb naprave ali uporabnika!
- > Priporočamo, da uporabljate ANSMANN akumulatorske baterije!

## LASTNOSTI POLNILNIKA

- > Mikroprocesorski polnilnik primeren za polnjenje 1-4 NiMH/NiCD aku. baterij velikosti Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) in 1x 9V Block (E).
- > Vgrajena »ZeroWatt« tehnologija polnilniku omogoča, da v stanju pripravljenosti ne porabi nič el. energije. Po končanem polnjenju se polnilnik samodejno izključi iz el. omrežja.
- > Za pričetek polnjenja pritisnite »Start« gumb za cca. 2 sekundi.
- > Prikaz stanja vstavljenih celic si lahko ogledate na LCD zaslonu (za cilindrične celice) in pripadajočih LED.
- > Mikroprocesorski nadzor nad polnjenjem in nadzorom cilindričnih celic.
- > Funkcija dopolnjevanja za 9V baterijo. Po končanem polnjenju 9V baterije se polnilnik samodejno izključi po preteku pred nastavljenega časa (časovno stikalo), razen v primeru, da se pred iztekom tega časa v polnilnik vstavijo cilindrične baterije.

- > Posamični nadzor nad vsako vstavljeno celico.
- > Samodejna nastavitve polnilnega toka (za cilindrične celice).
- > Večkratna zaščita pred prenapolnjenjem in funkcija dopolnjevanja (za cilindrične celice).
- > Funkcija odkrivanja poškodovanih celice in funkcija odzivanja alkalnih celic.
- > Zaščita pred zamenjavo polav.
- > Vhodna napetost od 100-240V AC.

## UPORABA POLNILNIKA

Priključite polnilnik na el. omrežje (100-240V AC / 50-60 Hz).

1. Polnjenje cilindričnih celic: V polnilniku lahko polnite 1-4 NiMH ali NiCD akumulatorske baterije velikosti AAA, AA, C in D. Za vstavitve celice v polnilnik potisnite priključni kontakt nazaj in vstavite celico. Pri vstavljanju pazite na pravilno polariteto (kot je narisano na posameznih polnilnih mestih). Za pričetek polnjenja za cca. 2 sekundi pritisnite tipko »Start«. Stanje polnjenja vsake celice posebej se prikaže na LCD zaslonu in na pripadajoči LED za posamezno polnilno mesto. Vsako posamezno polnilno mesto je ločeno od drugega. Povsem normalno je da se med polnjenjem celice segrejejo. Po končanem polnjenju polnilnik samodejno preklopi na dopolnjevanje. Dopolnjevanje za vse vstavljene celice bo ustavljeno po preteku ene ure od takrat ko je zadnja celica bila napolnjena (ob predpostavki, da v polnilnik ni vstavljena 9V baterija). Polnilnik se zaradi vgrajene »ZeroWatt« tehnologije samodejno izključi iz el. omrežja in vam tako prihrani el. energijo in denar.

2. Polnjenje 9V baterije: V polnilniku lahko polnite eno 9V baterijo ob predpostavki, da levo in desno od 9V polnilnega mesta ne polnite Mono D velikosti aku. baterije. Pri vstavljanju 9V baterije pazite na pravilno polariteto. Za pričetek polnjenja za cca. 2 sekundi pritisnite tipko »Start«. Proces polnjenja je prikazan na pripadajoči LED. Ko je baterija vstavljena v polnilnik pripadajoča LED sveti rdeče. Po preteku pred nastavljenega časa se polnilnik samodejno izključi iz el. omrežja s pomočjo vgrajene »ZeroWatt« tehnologije (ob predpostavki, da v polnilnik niso vstavljene cilindrične baterije).

## PRIKAZ STANJA POLNENJA ZA CILINDRIČNE CELICE

Polnjenje: LED za pripadajoče polnilno mesto sveti rdeče. Na LCD zaslonu polnjenje ponazarja ikona baterije. Proces polnjenja prikazujejo 4 črtilice (25% koraki). Odvisno od napetosti vstavljene baterije je odvisno ali vse 4 črtilice utripajo ali pa sta spodnji dve konstantno prižgani.

Pripravljenost za uporabo: LED za pripadajoče polnilno mesto sveti zeleno. Na LCD zaslonu je ikona baterije polna, poleg ikone pa se izpiše napis »OK«. Polnilnik zagotavlja dopolnjevanje, dokler se polnilnik samodejno ne izključi iz el. omrežja.

Napaka: LED za pripadajoče polnilno mesto utripa rdeče. Na LCD zaslonu utripa polna ikona baterije, poleg nje pa se levo od ikone izpiše znak »Bad«. Polnilnik je zaznal slabo aku. baterijo ali vstavljeno alkalno baterijo.

Po samodejnemu izklopu iz el. omrežja se izključi tudi LED in LCD prikazovalnik.

### **PRIKAZ STANJA POLNENJA ZA 9V BATERIJO**

Polnjenje: LED za pripadajoče polnilno mesto sveti rdeče. Na LCD zaslonu ni nobenega indikatorja. Po samodejnemu izklopu iz el. omrežja se izključi tudi LED prikazovalnik.

### **OKOLJEVARSTVO**

Polnilnik in aku. baterije ne sodijo med gospodinjске odpadke. Vrnite ga proizvajalcu ali oddajte na najbližjem zbirne mestu za recikliranje odpadkov. Zaradi varovanja okolja embalažo oddajte v recikliranje.

### **NEGA IN VZDRŽEVANJE**

Za pravilno delovanje polnilnika poskrbite, da so priključno kontakti vedno čisti in brez oblog. Pred čiščenje polnilnik izključite iz el. omrežja. Za čiščenje uporabljajte suho krpo.

### **TEHNIČNI PODATKI**

Vhodna napetost: 100-240V AC / 50-60Hz  
Polnilni tok: 1000 mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
500 mA / Micro AAA  
15 mA / 9V Block E

### **IZJAVA O SPREJMLJIVOSTI – DISCLAIMER**

Podatki v teh navodilih za uporabo se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Ansmann (RT-TRI d.o.o.) ni odgovoren za neposredne, posredne, namerne ali druge poškodbe povzročene z uporabo tega polnilnika ali podatke podane v navodilih za

uporabo.

### **Garancijska izjava**

POOBlašČENI UVOZNIK IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Borovec 31, 1236 Trzin tel: (01) 530 - 40 - 00 / info@rt-tri.si

### **Garancijska izjava:**

RT - TRI d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi in ob pravilni uporabi v skladu z navodili brezhibno deloval. V tem obdobju se obvezujemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja RT-TRI d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem prodaje izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim artiklom.

Iz garancije so izvzeti naslednji primeri:

- če ni predložene kopije računa
- če je bil artikel kupljen pri pravnem subjektu izven območja Republike Slovenije (razvidno iz predložene kopije računa)
- če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka
- če je v izdelek posegla nepooblašČena oseba
- če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema
- če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe
- poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka
- poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlitja alkalnih oz. primarnih baterij
- priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

Garancijski rok: 36 mesecev

Rok zagotovljenega servisiranja in dobave nadomestnih rezervnih delov: 9 let po preteku garancije

## **TR** KULLANIM TALIMATLARI POWERLINE 5

### **GÜVENLİK TALİMATLARI**

- > Lüfen cihazı kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz!
- > Kablolarda veya şebekede herhangi bir arıza varsa kullanmayın!
- > Cihazda sadece NiMH yada NiCd pilleri kullanın. Farklı kategorideki pillerin ve şarj edilmeyen pillerin kullanımı cihazda patlama tehlikesi oluşturabilir!
- > Doğru kutuplarda (+/-) kullanıma dikkat edin!
- > Cihazı kuru bir yerde tutun!
- > Elektrik şoku ve yangına karşı yüksek nem ve sudan koruyun!
- > Temizlemeden önce cihazı önce şebeke bağlantısını kesin ve temizlerken sadece kuru bir bez kullanın!
- > Cihazın içini asla açmayınız!
- > Cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun!
- > Cihazı kullanımda bırakmayınız!
- > Eğer güvenlik talimatları takip edilmezse cihazda hasar veya kullanıcı yaralanmalarına neden olabilecek kazalara neden olabilir!
- > ANSMANN Şarj edilebilir pillerini tercih ediniz!

### **KULLANIM TALİMATLARI**

- > Akıllı şarj - 4 NiMH veya boyutları Micro (AAA olarak NiCd şarj edilebilir piller), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) artı bir 9V Block (E) piller ile kullanılabilir.
- > Sıfır Watt Teknolojisi bekleme halinde güç tüketimini engellemek anlamına gelir. Piller tam olarak dolunca cihaz şebeke ile bağlantısını otomatikman keser.
- > Şarj işlemini başlatmak için START düğmesine yaklaşık 2 sn. Süresince basın.
- > Şarj yuvası içindeki pil durumu LCD ekranda yuvarlak hücreler ve LED tarafından görülebilir.
- > Mikroisemci sayesinde şarj durumu kontrol edilebilir.
- > Her pil kişisel denetime tutulabilir.
- > Tüm şarj hücrelerindeki piller için şarj akımı ayarlanabilir.
- > Hatalı pil tespiti / Alkalın kullanımına karşı koruma sistemi mevcuttur.
- > Ters kutuplarda kullanılmaması için koruma.
- > Uluslararası kullanıma uygundur (100-240V AC).

### **KULLANIM**

Cihazı şebekeye bağlayınız (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Yuvarlak Pillerin Şarjı: 1-4 NiMH veya Micro (AAA NiCd şarj edilebilir piller), Mignon (AA), Baby (C) veya Mono (D) piller şarj edilebilir. Her zaman şarj edilecek pillerin şarj yuvasına kutup sembollerine göre polarizasyon için doğru yöne hücreleri bağlayın. şarj işlemini başlatmak için Yaklaşık 2 saniye süreyle START düğmesine basın. Her hücrenin şarj durumu LCD paneli belirtilecektir ve ilgili her yuvası şarj yukarıda LED (şarj durumunu YUVARLAK HÜCRE İÇİN EKRAN bakınız). Hücreler aynı anda şarj süreçler birbirinden bağımsız olarak takılı olması gerekmez. Hücrelerin şarj işlemi sırasında sıcak olması normaldir. Süreç tamamlandığında, cihaz otomatik olarak şarj işlemlerine geçer.

2. 9V Pillerin Şarjı: 89V Block (E) Mono (D) pil veya sol 9V şarj yuvasının sağına eklenerek şarj edilebilir. Uygun ve doğru kutup noktalarına 9V pil taktığınızdan emin olun. Şarj göstergesi ( ) 9V şarj yuvası ışıkları kırmızı yukarıdaki zaman doğru ve batarya takılıysa Başlat düğmesini yaklaşık 2 saniye basılı tutun.

### **ŞARJ DURUMUNUN EKRANDA GÖSTERİMİ**

**Şarj:** Piller Uygun şarj yuvasına yerleşince LEDışıkları kırmızıdır. LCD ekranda pil simgesinin altındaki 4 bar ile üste kadar doldurulacaktır. Pil simgesi olarak 4 bar% 25 admırla şarj durumunu gösterir.

**Hazır:** Uygun şarj yuvasında LED ışıkları yeşildir. LCD ekranda pil simgesi ve OK imgesi solunda gösterilir . Dolum sonrası cihaz şebeke ile bağlantısını otomatik olarak keser.

**Hata:** LED ışığı kırmızı yanıp söner. Cihaz hatalı veya şarj edilmeyen bir pil ile karşılaştığında Dolum ve pil simgesinin „BAD olarak gösterilir.

### **9V BLOCK PİLİN EKRANDA ŞARJ GÖSTERGESİ**

**Şarj:** LED ışığı kırmızı renklidir. Şebekenin otomatik olarak kesilmesiyle cihaz kapanır.

### **ÇEVRE**

Cihazı ve tüm ambalaj malzemelerini lütfen normal ev atıkları ile atmayınız. Lütfen size en yakın geri dönüşüm merkezi veya toplama noktasına bırakınız.

### **BAKIM & ONARIM**

Cihazı temizlemek için elektrik bağlantısını kesin ve kuru bir bez ile tozunu alın.

### **TEKNİK BİLGİ**

Giriş: 100-240V AC / 50-60Hz

Şarj Akımı: 1000mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
500mA / Micro AAA  
15mA / 9V Block E

## GARANTİ

Garanti süresi 3 yıldır, ancak kullanım hatalarına bağlı cihaz arızaları bu sürenin kapsamı dışındadır.

## GARANTİ BELGESİ

### İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNANI : ZOOM İTHALAT  
ADRESİ : GAZETECİLER SİTESİ 23 TEMMUZ MEYDANI SOK. 34394  
NO: 7 ESENTEPE /İSTANBUL  
TELEFON : 0212 / 212 03 05  
FAKS : 0212 / 212 27 87

### FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI VE KAŞESİ :

**MALIN**  
CİNSİ : ŞARJ CİHAZLARI  
MARKASI : ANSMANN  
MODELİ :  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 30 GÜN  
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

### SATICI FİRMANIN

ÜNANI :  
ADRESİ :  
TELEFONU :  
FAKSI :  
FATURA TARİH VE NO' SU :  
TARİH :  
İMZA - KAŞE :

**BELGE NUMARASI : 43453**  
**BELGENİN İZİN TARİHİ : 07/08/2007**

BU GARANTİ BELGESİ' NİN KULLANILMASINA 4077 SAYILI KANUN İLE BU KANUNA DAYANILARAK DÜZENLENEN YÖNETMELİK UYARINCA T.C.SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI, TÜKETİCİNİN VE KORUNMASI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ TARAFINDAN İZİN VERİLMİŞTİR.

## GARANTİ ŞARTLARI

1. GARANTİ SÜRESİ, MALIN TESLİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR VE 2 YILDIR.
2. MALIN BÜTÜN PARÇALARI DAHİL OLMAK ÜZERE TAMAMI FİRMAMIZIN GARANTİSİ KAPSAMINDADIR.

3. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE ARIZALANMASI DURUMUNDA, TAMİRDE GEÇEN SÜRE GARANTİ SÜRESİNE EKLENİR. MALIN TAMİR SÜRESİNE FAZLA 30 İŞ GÜNÜDÜR. BU SÜRE, MALA İLİŞKİN

ARIZANIN SERVİS İSTASYONUNA, SERVİS İSTASYONUNUN OLMAMASI DURUMUNDA, MALIN SATIÇISI, BAYİİ, ENTASI, TEMSİLCİLİĞİ, İTHALATÇISI VEYA İMALATÇISI - ÜRETİCİSİNDEN BİRİSİNE BİLDİRİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR. MALIN ARIZASININ 15 İŞ GÜNÜ

İÇERİSİNDE GİDERİLEMESİ HALİNDE İMALATÇI - ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI; MALIN TAMİRİ TAMAMLANINCAYA KADAR, BENZER ÖZELLİKLERE SAHİP BAŞKA BİR MALI TÜKETİCİNİN KULLANIMINA TAHSİS ETMEK ZORUNDADIR.

4. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE, GEREK MALZEME VE İŞÇİLİK, GEREKSE MONTAJ HATALARINDAN DOLAYI ARIZALANMASI HALİNDE, İŞÇİLİK MASRAFI, DEĞİŞTİRİLEN PARÇA BEDELİ YA DA BAŞKA HERHANGİ BİR AD ALTINDA HİÇBİR ÜCRET TALEP ETMEKSİZİN TAMİRİ YAPILACAKTIR.

5. TÜKETİCİNİN ONARIM HAKKINI KULLANMASINA RAĞMENMALIN;

-TÜKETİCİYE TESLİM EDİLDİĞİ TARİHTEN İTİBAREN, BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE KALMAK KAYDIYLA, BİR YIL İÇERİSİNDE AYNI ARIZANIN İKİDEN FAZLA TEKRARLANMASI VEYA FARKLI ARIZALARIN DÖRTTEN FAZLA MEYDANA GELMESİ VEYA BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE FARKLI ARIZALARIN TOPLAMININ ALTIDAN FAZLA OLMASI UNSURLARININ YANISIRA, BU ARIZALARIN MALDAN YARARLANAMAMAYI SÜREKLİ KILMASI,

-TAMİRİ İÇİN GEREKEN AZAMI SÜRENİN AŞILMASI,

-FİRMANIN SERVİS İSTASYONUNUN, SERVİS İSTASYONUNUN MEVCUT OLMAMASI HALİNDE SIRAYLA SATIÇISI, BAYİİ, ACENTASI, TEMSİLCİLİĞİ, İTHALATÇISI VEYA İMALATÇISI - ÜRETİCİSİNDEN BİRİSİNİN DÜZENLEYECEĞİ RAPORLA ARIZANIN TAMİRİNİN MÜMKÜN BULUNMADIGININ BELİRLENMESİ, DURUMLARINDA, TÜKETİCİ MALIN ÜCRETSİZ DEĞİŞTİRİLMESİNİ, BEDEL ADESI VEYA AYIP ORANINDA BEDEL İNDİRİMİ TALEP EDEBİLİR.

6. MALIN KULLANMA KILAVUZUNDA YER ALAN HUSUSLARA AYKIRI KULLANILMASINDAN KAYNAKLANAN ARIZALAR GARANTİ KAPSAMI DIŞINDADIR.

7. GARANTİ BELGESİ İLE İLGİLİ OLARAK ÇIKABİLECEK SORUNLAR İÇİN SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI TÜKETİCİNİN VE REKABETİN KORUNMASI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ' NE BASUYURLABİLİR.





